

Torsdagen den 20 juni 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 20 JUNI 1996

(96/C 198/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: PERY

*vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)***1. Justering av protokoll**

Fabre-Aubrespy hade låtit meddela att han hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej till ändringsförslag 11 till Jacobs betänkande A4-0203/96 (del I.14) och Blak hade låtit meddela att han hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja till ändringsförslag 10 till Pimentas betänkande A4-0151/96 (del I.11).

Kellett-Bowman hänvisade till bilagan till protokollet med resultaten av omröstningarna med namnupprop att ordföranden under gårdagens omröstning inte hade angivit, för varje omröstning, vem som hade begärt omröstning med namnupprop. Han begärde att dagens sammanträdesprotokoll skulle innehålla uppgifter om kostnaden för varje omröstning med namnupprop och, om möjligt, hur många träd som måste huggas ned varje år för att publicera parlamentets omröstningar med namnupprop (ordföranden noterade denna anhängan och preciserade med anledning av hans första påpekande att hon inte hade angivit vem som hade begärt omröstning med namnupprop vid varje tillfälle för att spara tid, med hänsyn till omröstningens längd; hon påpekade dock att det för varje omröstning alltid framgår av protokollet vilken politisk grupp som begärt en omröstning med namnupprop).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade med stöd av artikel 64.1 i arbetsordningen att hon i enlighet med artikel 189b och 189c i Romfördraget, från rådet mottagit rådets nedanstående gemensamma ståndpunkter samt motiven till att de antagits och kommissionens ståndpunkter.

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om skydd av personer i motorfordon vid frontalkollisioner och om ändring av direktiv 70/156/EEG (C4-0326/96 — 94/0323(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: MILJ, TRAN

rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om utstationering av arbetstagare i samband med tillhandahållande av tjänster (C4-0327/96 — 00/0346(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SOCI
rådgivande utskott: EKON, KVIN, RÄTT

rättslig grund: artiklarna 57.2 och 66 i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om personlig skyddsutrustning (C4-0328/96 — 95/0279(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON,
rådgivande utskott: SOCI, MILJ

rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om samtrafik inom telekommunikation i syfte att säkerställa samhällsömfattande tjänster och samverkan genom tillämpning av principerna om tillhandahållande av öppna nät (ONP) (C4-0329/96 — 95/0207(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: FORS, MILJ, KULT, RÄTT, EXTE

rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets beslut om ömsesidigt utbyte av information och uppgifter från nät och enskilda stationer som mäter luftföroreningar i medlemsstaterna (C4-0330/96 — 94/0194(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

rättslig grund: artikel 130s.1 i Romfördraget

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 259/93 om kontroll av transporter av farligt avfall inom, till och från Europeiska gemenskapen (C4-0331/96 — 95/0107(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: UTVK, RÄTT, EXTE

rättslig grund: artikel 130s.1 i Romfördraget

Torsdagen den 20 juni 1996

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har till sitt förfogande för att yttra sig börjar alltså att löpa fredagen den 21 juni 1996.

3. Föredragningslistan för sammanträdet den 3 juli

Ordföranden föreslog på begäran av ordförandekonferensen att till föredragningslistan till sammanträdet den 3 juli 1996 efter debatten om Europeiska rådets möte och det italienska ordförandeskapets verksamhetsperiod lägga till en gemensam debatt om tre muntliga frågor till kommissionen (O-076/96 från V-gruppen, O-119/96 från PSE-gruppen och O-143/96 från PPE-gruppen) om den övergångsperiod på fyra år som beviljades de tre nya medlemsstaterna (Finland, Sverige och Österrike) för vissa gemenskapsbestämmelser på miljöområdet.

Kammaren gav sitt gillande till detta förslag.

Tidsfristen för ingivande av resolutionsförslag fastställdes till torsdagen den 27 juni kl. 12.00 och tidsfristen för ingivande av ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag till onsdagen den 3 juli kl. 12.00.

4. Sammanträdeskalendern för 1997 (tidsfrist för ingivande av ändringsförslag)

Ordföranden meddelade att tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till parlamentets sammanträdeskalender för 1997 (protokollet av den 18 juni 1996, del I.3), för vilken omröstningen planeras att hållas onsdagen den 17 juli, har förlängts till onsdagen den 10 juli kl. 19.00.

5. Tidsplan för budgeten

Ordföranden meddelade att tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till första behandlingen av förslaget till gemenskapernas allmänna budget för 1997 har fastställts enligt följande:

— ändringsförslag från enskilda ledamöter och parlamentsutskott som sammanträder den 23 och 24 september: tisdagen den 24 september kl. 12.00,

— ändringsförslag från parlamentsutskott som sammanträder den 24 och 26 september: torsdagen den 26 september kl. 12.00,

— ändringsförslag från de politiska grupperna: onsdagen den 2 oktober kl. 12.00,

— förslag till fullständigt förkastande och ändringsförslag till resolutionsförslag: tisdagen den 22 oktober kl. 12.00.

Budgetdebatten kommer att hållas tisdagen den 22 oktober och omröstningen torsdagen den 24 oktober 1996.

6. Hänvisningar till utskott

Följande förslag har hänvisats till utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling såsom ansvarigt utskott istället för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd som ursprungligen var ansvarigt utskott och som nu är rådgivande utskott:

— förslag till rådets direktiv om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter som förs in i gemenskapen (KOM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS)),

— förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 71/118/EEG, 72/462/EEG, 85/73/EEG, 91/67/EEG, 91/492/EEG, 91/493/EEG, 92/45/EEG och 92/118/EEG med avseende på organiseringen av produkter som förs in i gemenskapen från tredje land (KOM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS)) (redan nu rådgivande utskott: BUDG).

Följande dokument har hänvisats till utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi såsom rådgivande utskott för: kommissionens meddelande: "Utmaningar för den europeiska försvarsindustrin - ett bidrag till insatserna på europeisk nivå" (KOM(96)0010 — C4-0093/96) (ansvarigt utskott: UTRI; redan nu rådgivande utskott EKON och EXTE) (Hughes-förfarandet).

7. Europeiska ombudsmannens årsrapport (presentation)

Europeiska ombudsmannen Jacob Söderman presenterade sin årsrapport för 1995 (C4-0257/96).

8. Europeiska ombudsmannens årsrapport (debatt)

Ahern presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för framställningar om Europeiska ombudsmannens årsrapport (1995) (C4-0257/96) (A4-0176/96).

Talare: Marín, vice ordförande i kommissionen, Newman för PSE-gruppen och i egenskap av ordförande för utskottet för framställningar, Perry för PPE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen, Tamino för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Striby för EDN-gruppen, Paakkinen, Toivonen, Barros Moura, Blak och Papakyriazis.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.27

9. Illegal handel med radioaktiva ämnen (debatt)

Schultz presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Torsdagen den 20 juni 1996

om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om "Illegal handel med kärnmaterial och radioaktiva ämnen" (KOM(94)0383 — C4-0227/94) (A4-0066/96).

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

vice ordförande

Talare: Chichester, föredragande av yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Grossetête, föredragande av yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Gahrton, föredragande av yttrande från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Smith för PSE-gruppen, Posselt för PPE-gruppen, Caccavale för UPE-gruppen, Wiebenga för ELDR-gruppen, Bloch von Blottnitz för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Stirbois, grupplös, Mombaur, Fitzsimons, Heinisch, Lukas, Schulz, föredragande, och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: uppskjuten till sammanträdet juli II i Bryssel

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

OMRÖSTNING

10. Nordiska passunionen, EES och Schengenkonventionen — Toppmötet i Visby (omröstning)

a) Nordiska passunionen, EES och Schengenkonventionen

Resolutionsförslag (B4-0728, 0743, 0753, 0754, 0756, 0759 och 0761/96)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0728, 0754 och 0761/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöters:

Van Lancker för PSE-gruppen,
Nassauer för PPE-gruppen,
Olli I. Rehn för ELDR-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Van Lancker påpekade ett fel i alla språkversioner, med undantag för den franska, i punkt 4 där ordet "alibi" bör ersättas med ordet "ursäkt" [ordföranden meddelade att felet skulle korrigeras].

Förkastade ändringsförslag: 3 med EO (ja: 117, nej: 143, nedlagda röster: 21); 2; 4; 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: Stycke C i ingressen (UPE); punkt 4 (PPE, UPE); punkt 10 (UPE)

Delad omröstning:

Punkt 14 (UPE):

första delen: till och med "ovannämnda förslag"
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	312
ja:	236
nej:	34
nedlagda röster:	42

(*del II.1a*)).

Resolutionsförslagen B4-0743, 0753, 0756, 0759/96 bortföll.

b) Toppmötet i Visby

Resolutionsförslag (B4-0730, 0749, 0758 och 0767/96)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0730, 0749, 0758 och 0767/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöters:

Hoff och Sindal för PSE-gruppen,
Burenstam Linder för PPE-gruppen,
Olli I. Rehn, Cars, Pelttari, Kofoed, Ryynänen och Lindqvist för ELDR-gruppen,
Gahrton, Hautala, Roth, Aelvoet och Schroedter för V-gruppen,
Caccavale

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig.

Resultat av ONU:

Ändr. 1 (V):

antal röstdeltagande:	326
ja:	33
nej:	286
nedlagda röster:	7

(Fabre-Aubrespy hade haft för avsikt att rösta nej och inte att lägga ned sin röst, Poisson hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja, Berthu och Souchet hade haft för avsikt att rösta nej)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.1b*)).

Torsdagen den 20 juni 1996

11. Kris inom fiskerisektorn * (omröstning)Betänkande av Pery — A4-0189/96 och Arias Cañete
— A4-0133/96

a) betänkande av Pery A4-0189/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 2; 4; 3; 17 genom ONU; 18; 19; 21 med EO (ja: 204, nej: 147, nedlagda röster: 1); 5 med EO (ja: 183, nej: 172, nedlagda röster: 0); 14 med delad omröstning och genom ONU; 7; 1

Förkastade ändringsförslag: 8; 13 genom ONU; 15; 16; 10 genom ONU; 9 med delad omröstning och genom ONU; 11 genom ONU; 12 genom ONU; 20

Tillbakadragna ändringsförslag: 6

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Novo som för GUE/NGL-gruppen drog tillbaka ett muntligt ändringsförslag som gruppen hade velat lägga fram till ändringsförslag 4,

— Crowley anhöll efter omröstningen om ändringsförslag 13 om att ordföranden skulle gå långsammare fram vid omröstningar med namnupprop så att samtliga närvarande ledamöter skall ha möjlighet att delta,

— föredraganden ansåg efter förkastandet av första delen av ändringsförslag 9 att den andra delen borde bortfalla men Souchet, som skrivit ändringsförslaget för EDN-gruppen, insisterade på att andra delen skulle tas upp till omröstning,

— Novo lade för GUE/NGL-gruppen fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 5 om att lägga till ordet "enbart" före orden "på en minskning" och att stryka satsen "i enlighet med... utvecklingsprogrammet". Föredraganden Pery och Baldarelli för PSE-gruppen med stöd av artikel 124.6 i arbetsordningen motsatte sig att detta ändringsförslag skulle tas upp till omröstning,

— Jové-Peres för GUE/NGL-gruppen drog tillbaka ett muntligt ändringsförslag som hans grupp hade velat lägga fram till punkt 29.

Särskild omröstning: Punkt 9, 13, 14, 22 (ELDR)

Delad omröstning:

Ändr. 9 (UPE)

första delen: till och med "fiskeridisciplinen"
andra delen: övrig text

Ändr 14 (V)

första delen: texten utom orden "strikt och"
andra delen: dessa ord

Punkt 19 (GUE/NGL)

första delen: till och med "PESCA"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

Ändr. 13 (V)

antal röstdeltagande:	318
ja:	47
nej:	269
nedlagda röster:	2

(Gallagher och Crowley hade haft för avsikt att rösta nej)

Ändr. 17 (V)

antal röstdeltagande:	344
ja:	310
nej:	20
nedlagda röster:	14

(Caccavale hade haft för avsikt att lägga ned sin röst och inte att rösta nej)

Ändr. 10 (EDN)

antal röstdeltagande:	338
ja:	28
nej:	301
nedlagda röster:	9

Ändr. 9 (första delen) (UPE)

antal röstdeltagande:	352
ja:	44
nej:	305
nedlagda röster:	3

Ändr. 9 (andra delen) (UPE)

antal röstdeltagande:	354
ja:	40
nej:	312
nedlagda röster:	2

Ändr 14 (första delen) (ARE)

antal röstdeltagande:	358
ja:	183
nej:	172
nedlagda röster:	3

Ändr. 14 (andra delen) (ARE)

antal röstdeltagande:	357
ja:	290
nej:	64
nedlagda röster:	3

Ändr. 11 (EDN)

antal röstdeltagande:	353
ja:	43
nej:	295
nedlagda röster:	15

Ändr. 12 (EDN)

antal röstdeltagande:	356
ja:	33
nej:	320
nedlagda röster:	3

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2a*).

Torsdagen den 20 juni 1996

b) betänkande av Arias Cañete A4-0133/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 183, nej: 179, nedlagda röster: 2); 2 genom ONU; 3; 4 genom ONU;

Textens olika delar antogs var för sig.

Följande stycken i ingressen förkastades: Stycke R med EO (ja: 162, nej: 188, nedlagda röster: 13) och stycke V i ingressen med EO (ja: 181, nej: 186, nedlagda röster: 0).

Särskild omröstning: Styckena P och Q i ingressen (ELDR); styckena R, V i ingressen (PSE); punkt 6, 7, 8, 9 (ELDR); punkt 12 (PSE)

Delad omröstning:

Punkt 12 (ELDR)

första delen: till och med "fiskemöjligheter"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

Stycke T i ingressen(V)

antal röstdeltagande:	350
ja:	326
nej:	20
nedlagda röster:	4

Ändr 2 (V, PSE)

antal röstdeltagande:	370
ja:	193
nej:	159
nedlagda röster:	18

Punkt 10 (V)

antal röstdeltagande:	374
ja:	353
nej:	21
nedlagda röster:	0

Punkt 12 (första delen) (PSE)

antal röstdeltagande:	365
ja:	205
nej:	158
nedlagda röster:	2

Punkt 12 (andra delen) (PSE)

antal röstdeltagande:	368
ja:	186
nej:	177
nedlagda röster:	5

Ändr. 4 (V, PSE)

antal röstdeltagande:	376
ja:	187
nej:	172
nedlagda röster:	17

Parlamentet antog resolutionen (del II.2b)).

12. Arbetstagares säkerhet och hälsa då de utsätts för explosiv atmosfär **I (omröstning)

Betänkande av Mather — A4-0158/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans; 3 med delad omröstning; 4; 5; 6; 7 och 8 tillsammans; 14; 9; 10; 11; 12 och 13 tillsammans

Särskild omröstning: Ändr. 4, 6, 10, 11 (UPE)

Delad omröstning:

Ändr. 3 (UPE):

första delen: första stycket
andra delen: andra stycket

Resultat av ONU:

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.3).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.3).

13. Skydd för arbetstagare mot risker vid exponering av carcinogener **I (omröstning)

Betänkande av Stenius-Kaukonen — A4-0103/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1; 2; 3-5 tillsammans; 6; 7; 8 och 9 tillsammans; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16

Förkastade ändringsförslag: 18; 20 med EO (ja: 149, nej: 183, nedlagda röster: 18); 17 med EO (ja: 150, nej: 198, nedlagda röster: 1)

Bortfallet ändringsförslag: 19

Särskild omröstning: Ändr. 2, 6, 7, 10, 11, 12 och 13 (UPE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.4).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.4).

14. Europa-Medelhavs-parnerskapsavtal "MEDA" * (omröstning)

Betänkande av Barón Crespo — A4-0198/96

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0113 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS):

Lambrias hade också undertecknat ändringsförslag 4.

Antagna ändringsförslag: 1; 4 med EO (ja: 181, nej: 161, nedlagda röster: 10); 2 och 3

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.5).

Torsdagen den 20 juni 1996

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	348
ja:	312
nej:	9
nedlagda röster:	27

(del II.5).

15. Återuppbyggnad av f.d. Jugoslavien (omröstning)

Betänkande av Alavanos (A4-0174/96), Mendiluce Pereiro (A4-0184/96), Giansily (A4-0204/96) och Titley (A4-0178/96)

a) *Betänkande av Alavanos — A4-0174/96*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 4; 5 med EO (ja: 186, nej: 136, nedlagda röster: 13)

Tillbakadragna ändringsförslag: 1, 2

Struket ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6a*)).

b) *Betänkande av Mendiluce Pereiro A4-0184/96*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 19; 9; 20; 28; 17 med EO (ja: 163, nej: 154, nedlagda röster: 1); 21; 16; 11 med EO (ja: 203, nej: 117, nedlagda röster: 7); 22; 12; 23; 15; 24; 14; 27; 25; 26; 8; 13

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 135, nej: 187, nedlagda röster: 4); 2 med EO (ja: 158, nej: 160, nedlagda röster: 2); 18 med EO (ja: 152, nej: 166, nedlagda röster: 8); 3 med EO (ja: 131, nej: 183, nedlagda röster: 5); 4; 5; 6; 7 med EO (ja: 134, nej: 188, nedlagda röster: 4)

Bortfallna ändringsförslag: 29; 30

Tillbakadragna ändringsförslag: 10; 17

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Van Dijk för V-gruppen drog tillbaka ändringsförslag 10 till förmån för ändringsförslag 16 från Oostlander för PPE-gruppen; hon preciserade att den nederländska originalversionen av detta ändringsförslag borde betraktas som grundversion,

Särskild omröstning: Punkt 2 (EDN).

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6b*)).

*
* *

Talare:

— Hoff för PSE-gruppen som med hänsyn till den sena tidpunkten begärde att omröstningen om Schultz betänkande A4-0066/96, som var omröstningens sista punkt, skulle skjutas upp till nästa sammanträdesperiod,

— Oomen-Ruijten för PPE-gruppen som begärde att omröstningen skulle gå vidare,

— De Vries för ELDR-gruppen som efter att ha kritiserat organisationen av omröstningen stödde Hoff's begäran,

— Roth för V-gruppen som också stödde Hoff's begäran,

— Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen som påpekade att det fanns utrymme för en eventuell omröstning kl. 18.00 om de punkter som inte kunnat tas upp till omröstningen under förmiddagen.

Ordföranden påpekade först att ordförandekonferensen och presidiet redan behandlat problemet med förlängning av omröstningarna till efter kl. 13.00 och beslutade sedan att låta kammaren ta ställning till följande två förslag:

— det första om att fortsätta omröstningen åtminstone om Giansily's betänkande,

— det andra om att skjuta upp omröstningen om Schultz betänkande till nästa sammanträdesperiod.

Ordföranden rådfrågade först kammaren om andra förslaget till omröstning.

Parlamentet beslutade med EO (ja: 189; nej: 128; nedlagda röster: 6) att skjuta upp denna omröstning.

Ordföranden rådfrågade sedan kammaren om förslaget att fortsätta omröstningen.

Hoff för PSE-gruppen meddelade att hon inte motsatte sig en fortsatt omröstning.

Parlamentet godkände förslaget om att fortsätta omröstningen med betänkandena av Giansily, Titley och Pex.

Talare: Falconer och Titley.

c) *Betänkande av Giansily — A4-0204/96*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 144, nej: 124, nedlagda röster: 1);

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 121, nej: 143, nedlagda röster: 1)

Textens olika delar antogs var för sig (föredraganden drog tillbaka stycke K i ingressen) (punkt 13 antogs med EO (ja: 165, nej: 98, nedlagda röster: 2).

Talare:

— Föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag om att lägga till en ny punkt 26a med följande lydelse: "önskar samtidigt att Internationella krigsförbrytartribunalen i Haag får ökade finansiella medel",

Torsdagen den 20 juni 1996

— Wynn för PSE-gruppen motsatte sig med stöd av artikel 124.6 i arbetsordningen att detta muntliga ändringsförslag togs upp till omröstning. (Följaktligen gick inte ändringsförslaget till omröstning.)

Särskild omröstning: Punkt 13 (PSE)

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (UPE)

antal röstdeltagande:	267
ja:	263
nej:	0
nedlagda röster:	4

(del II.6c)).

d) *Betänkande av Titley* — A4-0178/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 3 med EO (ja: 134, nej: 113, nedlagda röster: 7); 5 med EO (ja: 209, nej: 45, nedlagda röster: 1); 8 med EO (ja: 142, nej: 95, nedlagda röster: 3); 1 med EO (ja: 173, nej: 81, nedlagda röster: 4)

Förkastade ändringsförslag: 2; 4; 6; 7 med EO (ja: 125, nej: 127, nedlagda röster: 2)

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 19 förklarades för bortfallen efter antagandet av ändringsförslag 8).

Parlamentet antog resolutionen (del II.6d)).

16. Bistånd till NOS och Mongoliet (omröstning)

Betänkande av Pex — A4-0202/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (del II.7).

*
* *

Posselt begärde att omröstningarna på torsdagskvällarna skulle återinföras. Han insisterade på att hans begäran skulle vidarebefordras till presidiet och ordförandekonferensen (ordföranden svarade att denna möjlighet redan fanns med på dagens föredragningslista).

*
* *

Röstförklaringar:

Schengen

— *skriftliga:* Gollnisch; Wibe; Gahrton, Lindholm, Holm och Schörling

Betänkandet av Pery — A4-0189/96

— *munlig:* McKenna

— *skriftliga:* Nicholson; Cushnahan; Theonas; Howitt

Betänkandet av Arias Cañete — A4-0133/96

— *munlig:* Berthu

— *skriftlig:* Holm

Betänkandet av Mather — A4-0158/96

— *munlig:* Schroedter

— *skriftliga:* Holm; Blak

Betänkandet av Stenius-Kaukonen — A4-0103/96

— *skriftlig:* Holm

Betänkandet av Barón Crespo — A4-0198/96

— *skriftlig:* Caudron

Betänkandet av Titley — A4-0178/96

— *skriftlig:* Carl Lang

Betänkandet av Ahern — A4-0176/96

— *skriftlig:* Krarup; Titley; Hautala för V-gruppen

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.40 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var aktuell och brådskande debatt (för titlar och författare till resolutionsförslagen se protokollet av den 18.6.1996, del I.5).

17. Valförandet i Albanien (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0735, 0774, 0783, 0791, 0794, 0813 och 0826/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Daskalaki, Bertens, Hoff, Dell'Alba, Novo, Tamino, Pack.

Talare: Wiersma för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Caccavale för UPE-gruppen och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.22

18. Valet i Bosnien (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var resolutionsförslaget B4-0734/96.

Bertens presenterade resolutionsförslaget.

Torsdagen den 20 juni 1996

Talare: Oostlander för PPE-gruppen och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.23

19. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om 34 resolutionsförslag (B4-0776, 0782, 0784, 0785, 0806, 0819, 0831, 0764, 0777, 0800, 0817, 0825, 0737, 0787, 0799, 0815, 0827, 0740, 0801, 0822, 0832, 0769, 0797, 0820, 0828, 0762, 0795, 0811, 0780, 0829, 0772, 0778, 0792 och 0816/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Costa Neves, Marinho, Vieira, Ribeiro, McKenna, Lucas Pires, d'Ancona, Telkämper, som begärde att presidiet skulle höras om när en delegation från parlamentet skall besöka Östtimor såsom beslutades av parlamentet i en resolution av den 21 november 1991, André-Léonard, Taubira-Delannon, Pettinari, Telkämper och Maij-Weggen.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

Talare, fortfarande för att presentera resolutionsförslagen: André-Léonard, Telkämper, Moorhouse, Newens, Pailler, Aelvoet, Moorhouse, Miranda de Lage, Gutiérrez Díaz, Kreissl-Dörfler, Tomlinson, Reding, Bertens, Dupuis och Orlando.

Talare: Van Bladel för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, som kritiserade hur debatten om mänskliga rättigheter hade organiserats och som betydde att talare växlade mellan olika ämnen, (ordföranden svarade honom att detta skulle tas upp av ordförandekonferensen), Gutiérrez Díaz om detta inlägg, Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Holm för V-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Le Rachinel, grupplös, Murphy, Dimitrakopoulos, Kaklamanis, Goerens, Schroedter, Camisón Asensio, Eisma, McMillan-Scott och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.24

20. Kinesiska kärnvapenprov (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 och 0830/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bertens, Malone, Dupuis, Pailler, Aelvoet, som gjorde ett personligt uttalande till följd av föregående talare, Dell'Alba om Aelvoets inlägg, McKenna och Dimitrakopoulos.

Talare: Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.25

21. Burundi (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 och 0824/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Sauquillo Pérez del Arco, Pradier, André-Léonard, Aelvoet, Pettinari, Günther och Caccavale.

Talare: Bertens för ELDR-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.26

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

vice ordförande

OMRÖSTNING

22. Valförfarandet i Albanien (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0735, 0774, 0783, 0791, 0794, 0813 och 0826/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0735, 0791 och 0813/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

La Malfa för ELDR-gruppen,

Aelvoet, Roth, Gahrton, Tamino och Cohn-Bendit för V-gruppen,

Dell'Alba för ARE-gruppen,

(GUE/NGL-gruppen hade dragit tillbaka sin underskrift),

som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1 genom ONU; 2

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 4 ändrad med EO (ja: 98, nej: 68, nedlagda röster: 3) och punkt 7 med EO (ja: 99, nej: 73, nedlagda röster 0).

Torsdagen den 20 juni 1996

Talare:

— Hoff för PSE-gruppen förklarade att andra delen i punkt 4 (från och med orden ”och ber i detta hänseende den albaniska regeringen...”) borde bortfalla efter antagandet av ändringsförslag 1, vilket ordföranden medgav.

Särskild omröstning: punkt 4 (PSE)

Resultat av ONU:

Ändr 1 (PSE)

antal röstdeltagande:	161
ja:	91
nej:	70
nedlagda röster:	0

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 101, nej: 72, nedlagda röster: 2) (*del II.8*).

(Resolutionsförslagen B4-0774, 0783, 0794 och 0826/96 bortföll).

23. Valet i Bosnien (omröstning)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0734/96

Talare: Bertens för ELDR-gruppen begärde delad omröstning om stycke C i ingressen och att andra delen (från och med ”och även om omständigheterna...”) borde strykas.

Antagna ändringsförslag: 1; 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Andra delen av stycke C i ingressen förkastades.

Delad omröstning:

Stycke C i ingressen (Bertens för ELDR-gruppen) första delen: till och med ”Bosnien-Hercegovina” andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*).

24. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0737, 0740, 0764, 0762, 0769, 0772, 0776, 0777, 0778, 0780, 0782, 0784, 0785, 0787, 0792, 0795, 0797, 0799, 0800, 0801, 0806, 0811, 0815, 0816, 0817, 0819, 0820, 0822, 0825, 0827, 0828, 0829, 0831 och 0832/96).

Östtimor och Indonesien

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 och 0831/96):

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Barros Moura och d’Ancona för PSE-gruppen,
Lucas Pires, Moorhouse och Dimitrakopoulos för PPE-gruppen,

Vieira, Girão Pereira, Pasty och Baldi för UPE-gruppen,
Capucho, Pimenta, Cunha och Porto för ELDR-gruppen,
Ribeiro, Vinci, Gutiérrez Díaz, Svensson, Elmalan och Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen,
Telkämper och McKenna för V-gruppen,
Pradier och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Särskild omröstning: Punkt 7 (PPE)

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 7 med EO (ja: 108, nej: 68, nedlagda röster: 4))

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10a*).

Nigeria

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0737, 0787, 0799, 0815 och 0827/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Kinnock för PSE-gruppen,
Maij-Weggen, Moorhouse och Lenz för PPE-gruppen,
Pasty och Andrews för UPE-gruppen,
Bertens, André-Léonard och Fassa för ELDR-gruppen,
Pettinari, Sierra González, Elmalan och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen,
Müller, Aelvoet och Telkämper för V-gruppen,
Macartney och Taubira-Delannon för ARE-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10b*).

Burma

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0740, 0801, 0822 och 0832/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
d’Ancona för PSE-gruppen,
Moorhouse, Lenz och Dimitrakopoulos för PPE-gruppen,
Pasty och Andrews för UPE-gruppen,
André-Léonard och Bertens för ELDR-gruppen,
Vinci och Sierra González för GUE/NGL-gruppen,
Telkämper och Aelvoet för V-gruppen,
Vandemeulebroucke och Leperre-Verrier för ARE-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10c*).

Torsdagen den 20 juni 1996

Turkiet

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0769, 0797, 0820 och 0828/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Newens, Dankert och Sakellariou för PSE-gruppen, Moorhouse, Dimitrakopoulos och Lenz för PPE-gruppen, Vallvé, Bertens, Goerens och Gredler för ELDR-gruppen, Carnero González, Piquet, Alavanos, Ephremidis, Sierra González, Eriksson och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Roth för V-gruppen, Saint-Pierre för ARE-gruppen, Daskalaki och Kaklamanis,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 2

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 29, nej: 138, nedlagda röster: 10)

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: Punkt 4 (Oomen-Ruijten för PPE-gruppen)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10d*).

Chile

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0762, 0795 och 0811/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Pons Grau och Miranda de Lage för PSE-gruppen, Camisón Asensio, Lenz, García-Margallo y Marfil, Fernández-Albor, Galeote Quecedo och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Gasòliba i Böhm för ELDR-gruppen, Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Sierra González, Novo och González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Pradier och Sánchez García för ARE-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Förkastat ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig. (Andra delen av punkt 4 med EO (ja: 91, nej: 90, nedlagda röster: 2).

delad omröstning:

första delen: texten utom orden ”skapandet av... social fred i Chile”

andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10e*).

Raghibir Singh Johal

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0780/96:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10f*).

Vitryssland

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0829/96:

Antaget ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10g*).

Kina

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0772, 0778, 0792 och 0816/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Kinnock, Ford och d'Ancona för PSE-gruppen, Moorhouse och Lenz för PPE-gruppen, Larive, Gredler och Bertens för ELDR-gruppen, Ripa di Meana, Graefe zu Baringdorf, Aglietta och Orlando för V-gruppen, Dupuis, Mamère, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 106, nej: 69, nedlagda röster: 11)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10h*).

25. Kinesiska kärnvapenprov (omröstning)
Resolutionsförslag (B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 och 0830/96).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812, 0830/96:

— gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
Malone och d'Ancona för PSE-gruppen, Fabra Vallés och Oostlander för PPE-gruppen, Bertens, Larive och Gredler för ELDR-gruppen, Piaquet, Marset Campos, Theonas och Svensson för GUE/NGL-gruppen
McKenna, Ahern, Ripa di Meana, Graefe zu Baringdorf och Aglietta för V-gruppen, Mamère, Dupuis, Ewing och Dell'Alba för ARE-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

Torsdagen den 20 juni 1996

26. Burundi (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 och 0824/96)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 och 0824/96:

- gemensamt resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:
 Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau, Kouchner för PSE-gruppen
 Günther, Majj-Weggen för PPE-gruppen,
 Baldi, Andrews och Pasty för UPE-gruppen,
 André-Léonard, Bertens, Fassa och De Clercq för ELDR-gruppen
 Pettinari, Jové Peres, Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen
 Aelvoet och Telkämper för V-gruppen,
 Pradier för ARE-gruppen,

som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Ordföranden meddelade att han mottagit ett muntligt ändringsförslag från Sauquillo Pérez del Arco för PSE-gruppen med stöd av andra politiska grupper i syfte att lägga till orden "uppmanar kommissionen att hålla sitt biståndskontor öppet" i punkt 5.

Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig detta muntliga ändringsförslag.

Parlamentet antog resolutionen med det muntliga ändringsförslaget i punkt 5 (*del II.12*).

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

OMRÖSTNING

27. Europeiska ombudsmannens årsrapport (omröstning)

Betänkande av Ahern — A4-0176/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

PPE-gruppen hade dragit tillbaka första delen av ändringsförslag 2 som syftade till att stryka fyra ord.

Antagna ändringsförslag: 5 med EO (ja: 92, nej: 66, nedlagda röster: 16); 1 med EO (ja: 113, nej: 63, nedlagda röster: 1); 2 ändrat med EO (ja: 95, nej: 86, nedlagda röster: 0); 4 med EO (ja: 98, nej: 90, nedlagda röster: 1)

Förkastade ändringsförslag: 3 med EO (ja: 83, nej: 86, nedlagda röster: 15)

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare: Newman om den engelska språkversionen av ändringsförslag 4; Oomen-Ruijten påpekade att grundversionen

var den nederländska språkversionen (ordföranden påpekade att de olika språkversionerna skulle anpassas till varandra på grundval av den nederländska versionen) och föredraganden om detta ändringsförslag.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.13*).

Röstförklaringar:

- *muntlig:* Hautala

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

28. Tvättning av pengar (debatt)

Lehne presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, om kommissionens första rapport till Europaparlamentet och rådet om genomförandet av direktivet om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för tvättning av pengar (91/308/EEG) (KOM(95)0054 — C4-0137/95) (A4-0187/96).

Talare: Miller föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Hlavac föredragande av yttrandet för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, Howitt för PSE-gruppen, Mosiek-Urbahn för PPE-gruppen, Caccavale för UPE-gruppen, Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Ullman för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, Malone, Toivonen, König och Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.4, protokollet av den 21.6.1996

29. Språklig mångfald i informationssamhället * (debatt)

Mouskouri presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, om förslaget till rådets beslut om antagande av ett flerårigt program för att främja den språkliga mångfalden inom gemenskapen i informationssamhället (KOM(95)0486 — C4-0152/96 — 95/0263(CNS))(A4-0148/96).

ORDFÖRANDESKAP: GUTIERREZ DIAZ

vice ordförande

Talare: Theato föredragande av yttrandet för budgetutskottet, Ahern föredragande av yttrandet för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, som även talade för V-gruppen, Hawlicek för PSE-gruppen, Thyssen för PPE-gruppen, Daskalaki för UPE-gruppen, Vaz da Silva för ELDR-gruppen, Pailler för GUE/NGL-gruppen, Souchet för EDN-gruppen, Lukas, grupplös, De Esteban Martin, Gallagher, Larive, Mohamed Ali, Imaz San Miguel, Gasoliba i Böhme, Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen, Thyssen begärde skriftliga svar på de frågor hon hade ställt, och Mouskouri, föredragande, ställde en fråga till kommissionen vilken Wulf-Mathies besvarade.

Torsdagen den 20 juni 1996

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.5, protokollet av den 21.6.1996

30. Tidsplan för budgeten (ändrings- och kompletteringsbudget nr 1 för 1996)

Ordföranden meddelade att tidsfristerna för ändrings- och kompletteringsbudgeten nr 1 för budgetåret 1996 har fastställts så som följer:

— ändringsförslag från ledamöter och parlamentariska utskott som sammanträder den 24-27 juni 1996: torsdag den 27 juni 1996 kl. 12.00

— ändringsförslag från parlamentariska utskott som sammanträder den 1-3 juli 1996 samt politiska grupper: onsdag den 3 juli 1996 kl. 12.00

— förslag till förkastande av ändrings- och tilläggsbudgeten i sin helhet och ändringsförslag till resolutionsförslagen i budgetutskottets betänkanden: tisdag den 16 juli 1996 kl. 17.00

— debatt under plenarsammanträdet: onsdag den 17 juli 1996

— omröstning under plenarsammanträdet: torsdag den 18 juli 1996

31. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00

— betänkande av Lambraki om transport av frukt och grönsaker med ursprung i Grekland (utan debatt)

— omröstning av färdigbehandlade resolutionsförslag

— betänkande av Castagnède om stöd till AVS-leverantörer av bananer **I⁽¹⁾.

— betänkande av Klab om vin *⁽¹⁾

— muntliga frågor om prydnadsväxtodling⁽¹⁾

— betänkande av Konecny om bistånd till Slovakien *⁽¹⁾

— betänkande av Valdivielso de Cué om fiskeprodukter med ursprung i Ceuta *⁽¹⁾

(Sammanträdet avbröts kl. 19.55).

⁽¹⁾ Omröstning kommer att ske efterdet att debatten har avslutats

Enrico Vinci
generalsekreterare

Ursula Schleicher
vice ordförande

Torsdagen den 20 juni 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Nordiska passunionen, EES och Schengenkonventionen — Toppmötet i Visby**a) B4-0728, 0754 och 0761/96****Resolution om den fria rörligheten för personer inom den nordiska passunionen, Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och Schengenländerna***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av 1954 års ministeravtal angående en nordisk passunion, Europeiska enhetsakten av 1986 och Schengenkonventionen av 1990,
- med beaktande av Romfördragets artikel 7a,
- med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som trädde i kraft 1994 om fri rörlighet för personer,
- med beaktande av slutkommunikén från den exekutiva Schengenkommitténs möte i Haag den 18 april 1996,
- med beaktande av det första ministermötet i Haag den 18 april 1996 för Schengenländerna och medlemsstaterna i den nordiska passunionen, och med beaktande av följande:
 - A. Målsättningen med Romfördraget som innebar införandet av fri rörlighet för personer och med 1993 har ännu inte uppfyllts och för närvarande finns det inga utsikter till enighet härom i rådet.
 - B. Det är viktigt att både bevara den nordiska passunionens integritet och att konsolidera Schengenområdet.
 - C. Parlamentet yrkade i sin resolution av den 13 mars 1996 om (i) Europaparlamentets yttrande om sammankallande till regeringskonferensen och (ii) utvärdering av reflektionsgruppens arbete och preciseringen av Europaparlamentets politiska prioriteringar inför regeringskonferensen⁽¹⁾ uttryckligen på att: "i gemenskapen införliva externa delar av politiken för rättsliga och inrikes frågor (visum-, asyl- och invandringspolitik och bestämmelser om passerande av de yttre gränserna) liksom åtgärder för att bekämpa narkotikahandel och för att främja rättsligt samarbete i civilmål," och att "i större utsträckning använda gemenskaps (...) -förfaranden för samarbete inom "polisverksamhet samt samarbete mellan domstolar på det straffrättsliga området" Parlamentet underströk även att införa "medbeslutandeförfarande som allmänt förfarande för lagstiftning. Lagstiftning bör ske genom omröstning med kvalificerad majoritet".
 - D. Kommissionen har framlagt tre förslag till direktiv i syfte att ta ett nytt steg på vägen mot förverkligandet av fri rörlighet för personer.
 - E. Parlamentet är bekymrat över att inre hinder för den fria rörligheten för personer kan komma att fortsätta att existera inom unionen eftersom inte alla EU:s medlemsstater tycks ha för avsikt att bli fullvärdiga medlemmar av Schengenavtalet.
 - F. Kommissionen deltar i alla sammanträden med den exekutiva Schengenkommittén.
 - G. Den interparlamentariska Schengenkonferensen den 8 och 9 december 1995 beslutade att upprätta av en struktur för samarbete mellan de nationella parlamenten inom Schengenområdet, i avvaktan på att en effektiv kontroll skall kunna inrättas inom ramen för unionen.

(1) EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 77.

Torsdagen den 20 juni 1996

1. Parlamentet påminner om att Fördraget om Europeiska unionen kräver fullt genomförande av den fria rörligheten för personer och uppmanar därför enträget rådet och kommissionen att vidta nödvändiga åtgärder för att tillämpa de relevanta artiklarna i fördraget och att anta den relevanta lagstiftningen; uppmanar rådet att så snabbt som möjligt fatta ett beslut i enlighet med Europaparlamentets yttrande angående de kommissionens tre nya förslag beträffande den fria rörligheten för personer,
2. understryker återigen att fri rörlighet för personer som är en av de fyra friheterna i Romfördraget måste omfattas av ett gemenskaplig ram, med rättslig kontroll utövad av domstolen och parlamentarisk kontroll utövad av Europaparlamentet,
3. understryker återigen sin övertygelse att den gräns för införandet av fri rörlighet för personer som var satt till den 31 december 1992 var tvingande, precis som för den fria rörligheten för varor, tjänster och kapital,
4. understryker att så kallade tillhörande åtgärder inte skall kunna fungera som ursäkt för att inte tillämpa artikel 7a i Romfördraget,
5. vill rikta uppmärksamheten på de störningar som kan uppkomma och dess konsekvenser för behandlingen av personer som legalt uppehåller sig i och som rör sig inom unionen, på grund av det successiva genomförandet i vissa EU-länder som är medlemmar av Schengenavtalet och samarbetet mellan dem som undertecknat Schengenavtalet och den nordiska passunionen,
6. beklagar avsaknaden av parlamentarisk och juridisk granskning av de mekanismer som nu styr den fria rörligheten för personer,
7. noterar den överenskommelse som uppnåtts av den exekutiva Schengenkommittén angående observatörsstatus för de stater i den nordiska passunionen som också är medlemmar i Europeiska unionen, dvs. Danmark, Sverige och Finland, och den vilja som dessa länder uttryckt att i en nära framtid bli fullvärdiga medlemmar av Schengenavtalet,
8. noterar det beslut som fattats av den exekutiva Schengenkommittén, vilket skapar en grundval för undertecknandet av ett samarbetsavtal med Norge och Island i en nära framtid, och deltagande i alla förhandlingar, liksom den önskan som dessa båda länder har uttryckt att följa alla Schengenavtalets bestämmelser,
9. kräver att rådet och kommissionen informerar och rådfrågar parlamentet angående framsteg som görs för fri rörlighet för personer på gemenskapsbas, i enlighet med deras förpliktelser enligt fördragen och, när det gäller kommissionen, i enlighet med uppförandekodexen av den 15 mars 1995⁽¹⁾ som förhandlats fram med Europaparlamentet,
10. betonar att integrationen av den nordiska passunionen i Schengenområdet inte får innebära någon belastning för den nödvändiga process som avser att göra frågorna inom den så kallade tredje pelaren till gemenskapliga frågor och önskar att detta problem skall lösas på ett demokratiskt sätt och i enlighet med gemenskapsrätten,
11. noterar beslutet av den interparlamentariska Schengenkonferensen den 8 och 9 december 1995 om samordning av den parlamentariska kontrollen över hur Schengen fungerar, i avvaktan på att Schengen skall integreras i Europeiska unionen, och önskar att parlamentsledamöter från alla länder inom den nordiska passunionen, liksom en delegation från Europaparlamentet, skall beredas tillträde till dessa sammankomster såsom fullvärdiga medlemmar,
12. anser att kommissionen såsom övervakare av fördragen och observatör av Schengen skall upplysa Europaparlamentet om all utveckling som äger rum inom ramen för Schengen,
13. uppmanar rådet och kommissionen att klargöra sina ståndpunkter angående införlivandet av Schengenbestämmelserna i Fördraget om Europeiska unionen, utan att vare sig orsaka ytterligare störningar eller riskera det existerande avtalet med den nordiska passunionen,
14. framför sin avsikt att återkomma till dessa problem inom ramen för kommande betänkanden från sina ansvariga utskott vad gäller kommissionens ovannämnda förslag och inkorporerandet av Schengenkonventionens bestämmelser i en gemenskaplig ram,
15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, exekutiva Schengenkommittén och till regeringarna och parlamenten i Europeiska unionens medlemsstater, i Norge och i Island.

(1) EGT nr C 89, 10.4.1995, s. 69.

Torsdagen den 20 juni 1996

b) B4-0730, 0749, 0758 och 0767/96

Resolution om resultaten av Östersjötoppmötet i Visby

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 18 april 1996 om Östersjörådets toppmöte⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande av den 10 april 1996 om ett initiativ för Östersjöområdet (SEK(96)0608),
- med beaktande av förklaringen från Östersjöländernas ordförandeskap om resultaten av Visbykonferensen den 3-4 maj 1996, och med beaktande av följande:
 - A. Det är viktigt att betona betydelsen av samarbete med och inom Östersjöområdet, inte bara för de berörda staterna, utan även för Europeiska unionen och dess förbindelser med Ryssland.
 - B. Det är tillfredsställande att man i initiativet för Östersjöområdet föreslår åtgärder på följande områden: demokrati och stabilitet; samarbete inom handel, investeringar och på det ekonomiska området; infrastruktur och transport; energi och nukleär säkerhet; miljö; turism; regional utveckling och gränsöverskridande samarbete.
 - C. Det bör betonas att säkerställandet av demokrati, respekt för mänskliga rättigheter och minoriteternas rättigheter och stabilitet bör ges särskild uppmärksamhet.
 - D. Parlamentet välkomnar det faktum att vissa stater i Östersjöområdet har uttryckt en önskan att bli medlemmar av Europeiska unionen och att Europeiska rådet redan har fattat beslut om tidtabell och strategi för dessa staters inträde.
 - E. Parlamentet är mycket oroat över miljösituationen i området, där det finns osäkra nukleära anläggningar av både civilt och militärt slag, där ton av kemisk krigsmateriel har dumpats i Östersjön och där föråldrad produktionsteknik och ineffektiv användning av energikällor innebär enorma potentiella risker.
 - 1. Parlamentet välkomnar det positiva resultatet av Östersjötoppmötet i Visby, där stats- och regeringscheferna kom överens om att intensifiera samarbetet på områdena "medborgarsamarbete och civilförsvaret", "utveckling och ekonomisk integration" och "ökat miljöskydd" och att Östersjörådet skall få en mer avgörande roll vad gäller att främja målen om välbefinnande och solidaritet i området och göra det stabilt och säkert,
 - 2. uppmanar kommissionen och rådet att aktivt delta i uppföljningen av Visbymötet som inleds med utrikesministrarnas möte i Kalmar den 2-3 juli,
 - 3. föreslår att Europeiska unionen och dess medlemsstater tillsammans med Östersjörådet skall anordna en konferens om Östersjöområdet som skulle behandla ekonomiska, sociala, miljömässiga och kulturella frågor samt frågor som rör medborgarliga rättigheter, och på så sätt skapa ett forum, där även säkerhetsfrågor i vidaste mening kan behandlas,
 - 4. noterar att förberedelsearbetet inför toppmötet i Visby inkluderade ett toppmöte för företagsrepresentanter som samlade ledande personer i näringslivet från alla deltagarländerna och som resulterade i att Stockholm-förklaringen om tillväxt och utveckling i Östersjöområdet antogs, vilken lades fram vid toppmötet av dess ordförande,
 - 5. understryker i detta sammanhang:
 - betydelsen av att det skapas bättre rättsstrukturer som ger möjlighet att i full utsträckning garantera rättssäkerheten, vilket är avgörande för en ytterligare konsolidering av respekten för mänskliga rättigheter och demokrati, och för att främja privata utländska investeringar som är viktiga för ekonomisk tillväxt på lång sikt,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.6.

Torsdagen den 20 juni 1996

- betydelsen av att främja att partnerskaps- och associeringsavtalen tillämpas fullt ut som ett förberedande steg inför ansökarländernas anslutning,
 - det beslut som fattades under toppmötet om ett nära samarbete mellan Europeiska unionen och länderna i Östersjöområdet vad gäller bekämpning av den internationella brottsligheten, bl.a. genom att inrätta en särskild kommitté, och lösningar på miljöproblem och sociala problem,
 - att samtliga initiativ bör främja en ekonomiskt balanserad och ekologiskt hållbar utveckling i Östersjöområdet,
6. uppmanar rådet och kommissionen att säkerställa effektiv samordning och tillämpning av Phare-, Tacis- och Interreg-programmen i förhållande till staterna i Östersjöområdet och att Europaparlamentet kontinuerligt rådfrågas; understryker att EU, som den största givaren, under perioden 1995-1999 inom ramen för Phare, Tacis och EU:s strukturfonder har anslagit 950 miljoner ecu i stöd till detta område,
7. föreslår vidare att EU och dess medlemsstater tillsammans med Östersjörådet bör försöka finna lämpliga sätt för deras parlament och Europaparlamentet att delta i deras sammankomster,
8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Östersjörådet samt parlamenten i de berörda länderna.

2. Kris inom fiskerisektorn

a) A4-0189/96

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om krisen inom fiskerisektorn i gemenskapen (KOM(94)0335 — C4-0086/94)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet KOM(94)0335 — C4-0086/94),
- med beaktande av resolutionsförslaget från David Martin om en rationell och hållbar fiskeripolitik (B4-0562/95),
- med beaktande av den aktuella kris som drabbat fiskerisektorn och kustregionerna, som inneburit bristande tillgång på fisk och som drabbat därmed förknippade sysselsättningstillfällen,
- med beaktande av kommissionens förslag om minskning av fisket som presenterades vid rådet för fiskerifrågor den 10 juni 1996,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0189/96), och med beaktande av följande:
 - A. Innehållet i kommissionens meddelande om krisen inom fiskerisektorn i gemenskapen samstämmer i stora drag med fiskeriutskottets uppfattning i frågan.
 - B. Den gemensamma fiskeripolitiken, gemenskapspolitikens andra område, uppvisar den största graden av integration inom gemenskapspolitiken eftersom den täcker följande politikområden: bevarande och förvaltning av naturresurser, struktur (fiskeflottans dimension, flerårigt utvecklingsprogram), kontroll, vetenskaplig forskning, marknader (återtagspris och riktpolis), sanitära normer, komplement till strukturpolitiken (FIUF, Pesca) med ett socialt system för förtidspensionering, fiskeriavtal med tredje land och multilaterala organisationer.
 - C. Eftersom fiskeriprodukterna omfattas av GATT och dessutom av ett flertal överenskommelser om tullnedsättningar, antingen avtalsbaserade eller unilaterala, mellan EEG med tredje länder är de beroende av världsmarknaden och helt och hållet utsatta för pristrycket på världsmarknaden.

Torsdagen den 20 juni 1996

- D. De förslag som kommissionen nyligen lagt fram om en minskning av gemenskapsfisket, med i vissa fall upp till 40 %, kommer att medföra ett ökat tryck på fiskerisektorn och på de personer som är beroende av den, eftersom dessa åtgärder får direkt negativa konsekvenser för sysselsättningen, utöver en ökad regional inverkan för de regioner som är beroende främst av fiskerisektorn.
- E. Å ena sidan måste Europeiska unionen kunna konkurrera effektivt på världsmarknaden och å andra sidan måste EU förfoga över lämpliga mekanismer till förebyggande av allvarlig störning orsakad av illojal konkurrens.
- F. Den gemensamma fiskeripolitiken framstår för de yrkesverksamma i branschen som en dåligt avvägd politik: å ena sidan krav på en organiserad europeisk politik på gemenskapsnivå, å andra sidan avreglering av världsmarknaden utan att det finns ett skydds nät i beredskap.
- G. Fiskerinäringen karakteriseras av hävd av en del motsättningar mellan producentorganisationer och industri vilket är till skada för alla.
- H. Fiskerisektorns betydelse för de personer vars inkomster kommer indirekt eller direkt från fisket och tillhörande näringar måste erkännas såväl som betydelsen av dess varaktiga utveckling.
- I. Kustfisket är viktigt för vissa regioner i EU där ett stort antal personer är direkt eller indirekt beroende av det och har dessutom stor betydelse genom sina leveranser till lokala industrier för bearbetning av fisk och att säkra den regionala utvecklingen i dessa områden och främja den ekonomiska och sociala sammanhållningen.
- J. Krisen inom fiskerisektorn drabbar hela produktions- och distributionskedjan: småfiskare, redare, industri, fiskgrossister, fiskhandlare och leverantörer.
- K. Fiskerisektorn är av stor betydelse för de berörda kustregionernas livskraft och fiskerifrågorna bör därför behandlas med tillbörlig respekt och ges tillräckligt utrymme.
- L. Överfiske stör inte bara det marina ekosystemet utan drabbar också själva fiskeindustrin, eftersom det medför lägre priser och på lång sikt utplånar existerande resurser.
- M. De tilldelade kvoterna måste respekteras och de bör baseras på tillförlitliga och regelbundna undersökningar av tillgängliga resurser.
- N. Materiella och mänskliga resurser som används för kontroll av fiskeindustrin är otillräckliga i de flesta medlemsstater, vilket möjliggör att bedrägeri och överfiske utvecklas.
1. Parlamentet bekräftar återigen att det är nödvändigt att reagera på den oro som de yrkesverksamma inom havsfisket och övriga ekonomiska aktörer känner och öka deras delaktighet i beslutsfattandet så att de återfår förtroendet för den gemensamma fiskeripolitiken,
 2. bekräftar att den oro som finns bland de yrkesverksamma inom fiskerisektorn härrör från brist på klara framtidsperspektiv samt i vissa fall finansiella svårigheter och bristande förståelse mellan fiskare och förädlingsindustri,
 3. uppmanar kommissionen och rådet att klargöra vilken betydelse de fäster vid produktionsaspekten av den gemensamma fiskeripolitiken och att utreda framtiden för fiskerisektorn,
 4. uppmanar kommissionen att fastställa villkor som medlemsstaterna kan använda för att begränsa den s.k. "quota hoppingen" och uppmantra medlemsstaterna att tillämpa dessa villkor för att i så stor utsträckning som möjligt följa principerna om relativ stabilitet och historiska rättigheter,
 5. uppmanar kommissionen att undersöka hur man med tekniska åtgärder kan förbättra resursanvändningen med hänsyn till följande faktorer: skydd av områden med koncentration av yngel (eventuellt genom att införa biologiska viloperioder med tillhörande kompensationer), rovdjurens betydelse, förbättring av arbetsredskap och fiskemetoder, förbättring av vattenkvaliteten, ibruktagandet av ett system med licenser för att öka ansvarskänslan hos fiskarna och trygga deras framtid,

Torsdagen den 20 juni 1996

6. upprepar att en minskning av fisket inte bör vara beroende av en minskning av fiskeflottan, i enlighet med kommissionens förslag i samband med det fjärde fleråriga utvecklingsprogrammet, utan snarare på en aktiv politik för att skydda fiskebestånden,
7. erkänner att det är omöjligt för fiskerinäringen att komma ur den nuvarande krisen så länge EU:s fiskeflottor inte har anpassats till realistiska uppskattningar av tillgängliga och åtkomliga fiskbestånd, varken i eller utanför EU-vatten,
8. erkänner också att fiskbestånden måste få återhämta sig så att deras bevarande är tryggt och de kan försörja en livskraftig fiskeindustri,
9. anmodar rådet att genomföra ett strikt och rättvist program för minskning av flottan, vilket skall tjäna till att minska överexploateringen av fiskebestånden och samtidigt tillhandahålla en lämplig kompensation till de drabbade fiskarna,
10. påminner om artikel 8 i den nya grundförordningen (EEG nr 3760/92) där utrymme ges för nytänkande vad gäller fiskeförvaltningen,
11. anser att man för alla större fiskbestånd bör anta långsiktiga och artspecifika förvaltningsmål och att vetenskapligt baserade förvaltningsstrategier bör utvecklas och tillämpas för att trygga bevarandet av både målarter och andra arter som är beroende av dessa,
12. uppmanar kommissionen och rådet att förstärka gemenskapsregleringen av priser och marknader genom att göra befintliga förordningar mer tvingande (obligatoriska återtagspriser, referenspriser som följs bättre, kontroll av illojal konkurrens vad gäller hygienregler för importerade produkter),
13. önskar att producentorganisationerna i större utsträckning blir delaktiga i marknadspolitiken,
14. uppmanar kommissionen att utvärdera effektiviteten hos de åtgärder och instrument som hittills använts i den gemensamma fiskeripolitiken och särskilt analysera effekterna av en mer flexibel tillämpning av instrumenten, t.ex. förädlingsstödet som i vissa delsektorer kan betalas ut till industrin om denna kan visa att den betalat ett minimipris för produktionen,
15. uppmanar kommissionen att verka för avtal och kontraktsanställningar mellan producenter och förädlingsindustri,
16. anser att det krävs ett finansiellt instrument för att hålla priserna uppe om marknadspriserna skulle rasa, särskilt för priserna på färsk fisk; konstaterar att endast 2 % av unionens fiskeribudget används till prisstöd,
17. anser att främjande av fiskeriprodukter och förbättring av dess kvalitet bör finnas med bland prioriteringarna i ett handlingsprogram som kommissionen bör lägga fram och att man särskilt bör främja fiskarter som har ett bra näringsvärde men som av historiska och kulturella skäl är mindre efterfrågade på marknaden,
18. uppmanar kommissionen att skärpa kontrollen av ursprunget till de bearbetade varorna som åtnjuter förmåner enligt särskilda avtal inom ramen för det allmänna preferenssystemet,
19. begär att övervakningssystemet skall kombinera såväl medlemsstaternas som unionens ansvar och att övervakning skall ske i alla fiskezoner så att förtroendet inom berörda sektorer kan återupprättas; rekommenderar att alla övervakningsåtgärder skall präglas av enkelhet och klarhet,
20. beklagar att kommissionens nyligen framlagda rapport om övervakningen av genomförandet av den gemensamma fiskepolitiken avslöjat stora kvantitativa och kvalitativa skillnader vad kontrollerna beträffar och är övertygat om att det är ett villkor för att respekten för systemet skall kunna återställas att övervaknings- och kontrollåtgärderna måste tillämpas konsekvent, vara kostnadseffektiva och inte leda till alltför stora bördor för fiskerinäringen,
21. kräver omedelbara socioekonomiska åtgärder, som t.ex. förtidspensioneringar, för att göra det möjligt för fiskare att dra sig tillbaka från det hårda arbetet i områden där det finns för många aktiva fiskare, och begär en förnyad studie av nivån på de nationella tillskotten om dessa utgör ett hinder för strukturpolitik,

Torsdagen den 20 juni 1996

22. yrkar på en förstärkning av den strukturella sidan till förmån för de mest drabbade avlägsna kust- och öområdena; uppmanar kommissionen att starta en informationskampanj om Pesca och ge detta program en verkligt ledande roll i marina frågor så det kan tillämpas på alla havsstater inom Europeiska unionen.
23. uppmanar kommissionen att vidta åtgärder för att främja avtal mellan producenter och förädlare eller förstärka befintliga avtal,
24. uppmanar kommissionen att integrera problematiken kring EU:s utvidgning med länderna i Central- och Östeuropa, så att de tillämpningar av den gemensamma fiskepolitiken som är nödvändiga med tanke på lösandet av krisen inom fiskerieringen inte står i strid med denna utveckling,
25. anmodar kommissionen att utarbeta utbildningsplaner för fiskare och för omskolningsverksamhet, i samarbete med de yrkesverksamma,
26. anser att den vetenskapliga forskningen bör utgöra en viktig grund för den gemensamma fiskeripolitiken och att denna inte bör styras av aktuella förhållanden utan bedrivs på ett sätt som möjliggör en förutseende förvaltning av resurser i form av fisk och en anpassning av fångstteknikerna,
27. anser att beslutsfattandet kring användningen av EU:s gemensamma fiskeresurser inte uteslutande kan ske centralt utan att man snarare borde eftersträva ökad delaktighet för dem som bedriver fiske inom de olika havsområden som berörs; samtidigt bör dessa beslut baseras på en kontinuerlig vetenskaplig forskning som överensstämmer med situationen i flera av EU:s kustregioner, och parlamentet bör informeras och rådfrågas,
28. uppmanar kommissionen att vidta de åtgärder som behövs för att det skall gå att återställa förtroendet mellan fiskerivetenskapsmännen och fiskarna,
29. understryker att det är oundvikligt att moderniseringen av fiskeflottan fortskrider trots den nuvarande krisen och genomförandet av det fjärde utvecklingsprogrammet för fisket, så att fartygen får högre standard för hygien och säkerhet och har mer selektiva fiskeredskap, varvid det dock bör säkerställas att flottans kapacitet på intet sätt ökas,
30. uppskattar att ett förnyat uppsving för varvsindustrin och industrin för fartygsunderhåll gör det möjligt för unionen att behålla en grad av självständighet inom fiskerisektorn och att säkra den europeiska fiskeflottans närvaro på haven med fartyg utrustade för framtidens behov,
31. bekräftar att både traditionella och nya typer av fiskeriavtal har stor betydelse för gemenskapens fiskförsörjning, för sysselsättningen bland gemenskapens fiskare och för den lokala ekonomin i en rad fiskeregioner; anser dock att det krävs en avsevärt större budgetär och institutionell öppenhet för att fiskeriavtal skall kunna ges fortsatt stöd; konstaterar dock de alltmer talrika svårigheter som förts på tal av vissa tredje länder och anser det nödvändigt att överväga en översyn av innehållet inom denna sektor av den gemensamma fiskeripolitiken,
32. uppmanar kommissionen att se till att producenternas intressen beaktas vid förhandlingar om generella samarbetsavtal mellan Europeiska unionen och tredje land, bland annat genom att begära att de minskade tullavgifter och det finansiella stöd som beviljas av Europeiska unionen kompenseras med fiskekvoter,
33. anser att Europeiska unionen vid sina förhandlingar om fiskeriavtal med icke-medlemsstater måste ägna vederbörlig omtanke åt bevarandet av världens fiskebestånd och genomförandet av åtgärder för detta ändamål,
34. önskar i detta betänkande ta med Medelhavsdimensionen och anmodar kommissionen att följa upp Barcelonakonferensen och lägga fram ett flerårigt handlingsprogram med utgångspunkt från den resolution om Medelhavs fisket som antogs av parlamentet den 16 februari 1996⁽¹⁾,
35. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till kommissionen och rådet.

⁽¹⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 202.

Torsdagen den 20 juni 1996

b) A4-0133/96**Resolution om problemet inom fiskerisektorn i Nafo-området.***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av resolutionsförslagen från Miranda och Novo för gruppen Europeiska enade vänstern — Nordisk grön vänster om det torskfiske som den portugisiska flottan bedriver (B4-0157/95),
- med beaktande av betänkandet från fiskeriukskottet (A4-0133/96), och med beaktande av följande:
 - A. Förbindelserna med tredje land och internationella organisationer är en viktig del av den gemensamma fiskeripolitiken.
 - B. Det bekräftar än en gång vilken betydelse EU tillmäter bevarandet av fiskbestånden i nordvästra Atlanten.
 - C. Parlamentet är medvetet om att stater som inte tillhör Nafo fiskar i de vatten som regleras av Nafo, vilket inte bidrar till en rationell hushållning med bestånden.
 - D. Parlamentet stöder fullständigt villkoren i det avtal som ingicks mellan Kanada och Europeiska unionen och som senare antogs av Nafo.
 - E. Man bör fortsätta att inom ramen för de internationella avtalen utveckla modeller som möjliggör en rationell förvaltning av fiskeriresurser, miljöskydd och bevarande av extremt känsliga områden i dessa regioner.
 - F. Starka band har knutits mellan folken i Europeiska unionen och Kanadas folk.
 - G. Fiskeförbindelserna mellan Kanada och Europeiska unionen karakteriseras sedan 1984 av regelbundna konfrontationer om fiskerättigheterna i Atlanten.
 - H. Det bilaterala fiskeriatvalet mellan EU och Kanada av den 16 april 1995 genom vilket tvisten angående liten hälleflundra löstes öppnar möjligheter för förnyelse av relationerna mellan EU och Kanada på fiskeriområdet och kommer i avsevärd omfattning att bidra till den långsiktiga målsättningen om förbättrade internationella åtgärder för bevarande, vilket även Europaparlamentet uppmanat till i sin resolution av den 16 mars 1995 om den illegala bordningen av det spanska fiskefartyget "Estai"⁽¹⁾.
 - I. Att undvika en konflikt måste vara av största vikt för båda parter.
 - J. Den kanadensiska lagstiftningen innehåller fortfarande bestämmelser som Europeiska unionen inte kan acceptera.
 - K. Multilaterala avtal inom fiskerisektorn är en avgörande aspekt på politiken för resursförvaltning på internationell nivå.
 - L. Fiskerierorganisationen för Nordatlantens västra del (Nafo) är en särskilt användbar referensram vars auktoritet måste respekteras av alla avtalsparter.
 - M. Sammansättningen av Nafo:s vetenskapliga kommitté, det organ som förbereder beslut om tillåten fångstmängd (TAC) och kvoter, är obalanserad och antalet representanter för Kanada överskrider vida antalet representanter för de övriga avtalsparterna.
 - N. Den relativa avsaknaden av vetenskaplig forskning från Europeiska unionens sida i Nafo-området leder oundvikligen till bristande kunskap om den verkliga situationen vad gäller resurserna och till ett olämpligt beroende av den information som de övriga avtalsparterna tillhandahåller.
 - O. De omfattande kontrollerna med de kostnader de medför för den europeiska flottan är att betrakta som priset för de krympande fiskresurserna.

⁽¹⁾ EGT nr C 89, 10.4.1995, s. 162.

Torsdagen den 20 juni 1996

- P. Det bilaterala fiskerivaftalet mellan EU och Kanada som förhandlades fram 1992 har fortfarande inte ratificerats av Kanada.
- Q. Tillträde till de kanadensiska hamnarna är fortfarande förbjudet för unionens fartyg på grundval av en lag som förbjuder tillträde till hamnarna för fartyg från länder som inte samarbetar på rätt sätt inom Nafo.
- R. Majoriteter i Nafos fiskerikommission bildas ofta utifrån politisk samhörighet som inte direkt har något samband med fiskerintressen eller omsorg om fiskebestånden.
- S. Det nuvarande systemet för omröstning (1 röst per avtalspart) är inte tillfredsställande för unionen.
- T. Det förslag till avtal som antogs i New York den 4 augusti 1995 om bevarande och förvaltning av gemensamma bestånd och bestånd av ständigt vandrande arter innebär en stor framgång och bör ratificeras av unionen så snart som möjligt.
- U. Konstaterandet om att den huvudsakliga orsaken till den drastiska nedgången i de grundläggande bestånden av fisk i regionen står att söka i det protestförfarande som tidigare praktiserats av alla avtalsparter och som går ut på att en åtgärd som beslutats i beståndsvårdande eller beståndsförvaltande syfte, inte skall vara bindande för en avtalspart som inom 60 dagar inlagt protest, och att FN-avtalet om bevarande och förvaltning av gemensamma bestånd och ständigt vandrande arter innebär en skyldighet för kuststaterna och för de stater som bedriver högsjöfiske att samarbeta vid fastställandet av åtgärder för bevarande och förvaltning av bestånden.
1. Parlamentet anser att unionen bör ompröva sin representation i Nafos olika organ och utse representanter på en nivå som är jämförbar med andra representationer.
 2. uppmanar kommissionen att respektera alla rekommendationer från Nafos vetenskapliga kommitté,
 3. anmodar kommissionen att tillsammans med övriga Nafo-stater göra sitt yttersta för att påverka de stater som inte ingår i Nafo att ansluta sig så snart som möjligt,
 4. bedömer att Europeiska unionen följaktligen bör se till att den vetenskapliga synvinkeln på Europeiska unionens representanter värderas högre,
 5. välkomnar det bilaterala fiskerivaftalet av den 16 april 1995 mellan EU och Kanada som ett viktigt avtal med tanke på förbättrad beståndsförvaltning genom vidareutveckling av nya metoder för övervakning av förvaltningsåtgärderna inom Nafo, bland vilka åtgärder kan nämnas systemet för positionsbestämning per satellit och programmet för observatörer,
 6. uppberor sin begäran till de kanadensiska myndigheterna att snarast ratificera det bilaterala avtalet om normalisering av relationerna mellan Europeiska unionen och Kanada på detta område,
 7. kräver att de kanadensiska myndigheterna häver förbudet för tillträde till de kanadensiska hamnarna för gemenskapens fartyg,
 8. uppmanar kommissionen att ompröva sitt politiska uppträdande för att garantera ett permanent stöd från andra länder med vilka unionen har viktiga handelsförbindelser, som exempelvis Norge, och utarbeta en gemensam strategi inom Nafo,
 9. uttrycker sin oro över det faktum att problemet med marina däggdjur riskerar att skapa särskilda relationer mellan de länder som är direkt berörda av detta problem och anser att en avvikande inställning på detta område inte bör inverka på hur Nafo fungerar och bör lösas i ett annat sammanhang,
 10. uppmanar kommissionen att ompröva röstsystemet inom internationella organisationer i fiskerisektorn genom att föreslå att Europeiska unionen skall ha lika många röster som det har medlemsländer som har intressen i de aktuella fiskevattnen,
 11. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att investera mer i vetenskaplig forskning inom Nafo-området angående tillståndet för fiskbestånden och mer selektiva fångstmetoder,

Torsdagen den 20 juni 1996

12. uppmanar kommissionen att bättre försvara gemenskapsflottans fiskemöjligheter, särskilt med avseende på kvoterna för torsk och liten hälleflundra; uppmanar dessutom kommissionen att kräva att den förändring upphävs som innebär att TAC för torsk i zon 3NO nollställs, så länge det inte finns några vetenskapliga argument för en dylik åtgärd,
13. uppmanar Nafos avtalsparter att säkerställa bevarandet av och en optimal förvaltning av gemensamma bestånd och ständigt vandrande fiskbestånd i Nafområden,
14. uppmanar kommissionen att i Nafos råd verka för att möjligheten att inlägga protest mot beslutna åtgärder på beståndsförvaltningens och -bevarandets område (artikel XII i överenskommelsen om Fiskeriorganisationen för Nordatlantens västra del) inte mera skall komma till bruk och för att alla medlemmar av Nafos skall erkänna alla åtgärder i ovannämnda syfte om vilka det föreligger majoritetsbeslut såsom rättsligt bindande,
15. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att snarast lösa sina juridiska meningsskiljaktigheter beträffande under-tecknandet av FN-avtalet om bevarande och förvaltning av gemensamma bestånd och bestånd av ständigt vandrande arter så att ingenting längre står i vägen för EU:s under-tecknande av detta avtal,
16. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar samt till Kanadas regering och Nafos- sekretariatet.

3. Arbetstagares säkerhet och hälsa då de utsätts för explosiv atmosfär **I

A4-0158/96

Förslag till rådets direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (KOM(95)0310) — C4-0508/95 — 95/0235(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 1)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

De organisatoriska åtgärderna för explosionsskydd måste anpassas till de tekniska svårigheterna som uppstår på arbetsplatserna, så att inga svaga punkter uppstår i explosionsskyddssystemet. I direktiv 89/391 krävs att arbetsgivaren skall ha tillgång till en värdering av riskerna för arbetstagarnas säkerhet och hälsa på arbetsplatsen. I detta direktiv preciseras detta krav genom att det här föreskrivs att arbetsgivaren skall utarbeta ett explosionsskyddsdocument som skall hållas *aktuellt*. Detta explosionsskyddsdocument kan utgöra en del av bedömningen av riskerna för säkerhet och hälsa på arbetsplatsen som föreskrivs i artikel 9.1 a i direktiv 89/391/EEG. Explosionsskyddsdocumentet måste innehålla de åtgärder som är nödvändiga för arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär.

De organisatoriska åtgärderna för explosionsskydd måste anpassas till de tekniska svårigheterna som uppstår på arbetsplatserna, så att inga svaga punkter uppstår i explosionsskyddssystemet. I direktiv 89/391 krävs att arbetsgivaren skall ha tillgång till en värdering av riskerna för arbetstagarnas säkerhet och hälsa på arbetsplatsen. I detta direktiv preciseras detta krav genom att det här föreskrivs att arbetsgivaren skall utarbeta ett explosionsskyddsdocument **eller ett antal dokument som uppfyller de minimikrav som fastställs i detta direktiv och** som skall hållas **aktuellt/a**. Detta/ **dessa** explosionsskyddsdocument kan utgöra en del av bedömningen av riskerna för säkerhet och hälsa på arbetsplatsen som föreskrivs i artikel 9.1 a i direktiv 89/391/EEG. Explosionsskyddsdocumentet/**dokument**en måste innehålla de åtgärder som är nödvändiga för arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär.

(1) EGT nr C 332, 9.12.1995, s. 10.

Torsdagen den 20 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 2)

Artikel 3

I syfte att förhindra och skydda mot explosioner skall arbetsgivaren med hänsyn till verksamhetens art vidta de tekniska eller organisatoriska åtgärder som är nödvändiga i enlighet med de grundläggande principerna nedan, för att

- förhindra att explosiv atmosfär uppstår
- förhindra antändning av explosiv atmosfär
- begränsa följderna av en explosion så att arbetstagare inte utsätts för risk.

I syfte att **i enlighet med artikel 6.2 i direktiv 89/391/EEG** förhindra och skydda mot explosioner skall arbetsgivaren med hänsyn till verksamhetens art vidta de tekniska eller organisatoriska åtgärder som är nödvändiga i enlighet med de grundläggande principerna nedan, för att

- **förebygga** att explosiv atmosfär uppstår
- **förebygga** antändning av explosiv atmosfär
- begränsa följderna av en explosion så att arbetstagare inte utsätts för risk.

Det skydd som arbetstagarna behöver kan endast uppnås genom att åtgärder vidtas för att alla de ovannämnda grundläggande principerna uppfylls.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 4.1, andra strecksatsen

- *en ansvarig person övervakar driften* då arbetstagare finns på arbetsplatser där explosiv atmosfär kan uppstå i sådana mängder att arbetstagarnas säkerhet och hälsa äventyras.

- **arbetstagare skall övervakas på ett ändamålsenligt sätt, bl.a. genom användning av instrument och modern teknologi samt genom utbildning och undervisning** då arbetstagare finns på arbetsplatser där explosiv atmosfär kan uppstå i sådana mängder att arbetstagarnas säkerhet och hälsa äventyras.

Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, skall varje arbetsgivare säkerställa övervakning av sina arbetstagare på ett ändamålsenligt sätt eller utnämna en av arbetstagarna till allmän övervakare, då arbetstagare från flera företag arbetar på samma arbetsplats.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 4.3, första stycket

3. I enlighet med en lämplig policy för hälsa och säkerhet skall arbetsgivaren *säkerställa att* en hälso- och säkerhetsplan för explosionsskyddsåtgärder *utarbetas och hålls aktuell*, nedan kallad "explosionsskyddsdocumentet", som uppfyller de tillämpliga kraven i artiklarna 6, 9 och 10 i direktiv 89/391/EEG.

3. I enlighet med en lämplig policy för hälsa och säkerhet skall arbetsgivaren **utarbeta och hålla aktuell** en hälso- och säkerhetsplan för explosionsskyddsåtgärder, nedan kallad "explosionsskyddsdocumentet", **som kan vara ett dokument eller ett antal dokument** som uppfyller de tillämpliga kraven i artiklarna 6, 9 och 10 i direktiv 89/391/EEG.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 4.4, första stycket

4. Om arbetstagare från flera företag eller verksamheter befinner sig på samma arbetsplats, skall varje arbetsgivare ansvara för det område som *har* underställts hans kontroll.

4. Om arbetstagare från flera företag eller verksamheter befinner sig på samma arbetsplats, skall varje arbetsgivare ansvara för det område som **kommer att** underställas hans kontroll.

Torsdagen den 20 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 6)

Artikel 9.3

3. Arbetsställen med områden där explosiv atmosfär kan uppstå och som tas i bruk för första gången efter detta direktiv *skall* uppfylla minimikraven i detta direktiv.

3. **Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 skall** arbetsställen med områden där explosiv atmosfär kan uppstå och som tas i bruk för första gången efter detta direktiv uppfylla minimikraven i detta direktiv.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 9.4

4. *Arbetsutrustning och* arbetsplatser med områden där explosiv atmosfär kan uppstå som redan tagits i bruk innan detta direktiv träder i kraft, skall senast tre år efter denna dag uppfylla minimikraven i detta direktiv.

4. Arbetsplatser med områden där explosiv atmosfär kan uppstå som redan tagits i bruk innan detta direktiv träder i kraft, skall senast tre år efter denna dag uppfylla minimikraven **som avses i artikel 4** i detta direktiv.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 11

I samarbete med rådet skall en handbok utarbetas som innehåller förslag på olika sätt på vilka minimikraven i detta direktiv kan uppfyllas. Ändringar och tillägg i handboken skall antas enligt det förfarande som fastställs i artikel 17 i direktiv 89/391/EEG.

I samarbete med rådet skall en handbok utarbetas som innehåller förslag på **vägledande** sätt på vilka minimikraven i detta direktiv kan uppfyllas.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 11a (ny)

Artikel 11a

Medlemsstaterna skall säkerställa att åtgärder vidtas för att informera de företag som sannolikt kommer att beröras av direktivet, särskilt små och medelstora företag, om direktivets bestämmelser. I detta sammanhang skall medlemsstaterna även säkerställa att den handbok som skall utarbetas i enlighet med artikel 11 får stor spridning.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 12.1, första stycket

1. Medlemsstaterna skall *sätta i kraft* de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 1997. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

1. Medlemsstaterna skall **godkänna och offentliggöra** de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast **24 månader efter att dessa godkänts och offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning**. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Torsdagen den 20 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 10)

Bilaga I del A, punkt 3, första stycket

Explosionsfarliga områden skall indelas i zoner efter hur ofta explosiv atmosfär uppstår och hur länge denna varar samt efter en bedömning av de förväntade verkningarna.

Explosionsfarliga områden skall indelas i zoner efter hur ofta explosiv atmosfär uppstår och hur länge denna varar samt efter en bedömning av de förväntade verkningarna **i enlighet med bilaga II del A, punkt 2.**

(Ändringsförslag 11)

Bilaga I, "zoner"

Zon 0

Område där explosiv atmosfär bestående av en blandning av brännbara ämnen i form av gas, ånga eller imma med luft ständigt, under längre tidsperioder eller ofta förekommer.

Zon 0

Område där explosiv atmosfär bestående av en blandning av brännbara ämnen i form av gas, ånga eller imma med luft ständigt, under längre tidsperioder eller ofta förekommer

Zon 1

Område där explosiv atmosfär bestående av en blandning av brännbara ämnen i form av gas, ånga eller imma med luft ibland förväntas uppstå.

Zon 1

Område där explosiv atmosfär bestående av en blandning av brännbara ämnen i form av gas, ånga eller imma med luft ibland förväntas uppstå **under normala förhållanden.**

Zon 2

Område där explosiv atmosfär bestående av en blandning av brännbara ämnen i form av gas, ånga eller imma med luft inte förväntas uppstå eller, när den ändå gör det, endast har kort varaktighet.

Zon 2

Område där explosiv atmosfär bestående av en blandning av brännbara ämnen i form av gas, ånga eller imma med luft inte förväntas uppstå **under normala förhållanden** eller, när den ändå gör det, endast har kort varaktighet.

Zon 20

Område där explosiv atmosfär i form av ett moln av brännbart stoft i luft ständigt, under längre tidsperioder eller ofta förekommer och där avlagringar av brännbart stoft kan förekomma i okänd omfattning eller i mycket tjockt lager. (Enbart stoftavlagringar föranleder inte att området klassificeras som zon 20.)

Zon 20

Område där explosiv atmosfär i form av ett moln av brännbart stoft i luft ständigt, under längre tidsperioder eller ofta förekommer och där avlagringar av brännbart stoft kan förekomma i okänd omfattning eller i mycket tjockt lager. (Enbart stoftavlagringar föranleder inte att området klassificeras som zon 20.)

Zon 21

Område där explosiv atmosfär i form av ett moln av brännbart stoft i luft kan förekomma och där avlagringar och lager av brännbart stoft generellt kan förekomma.

Zon 21

Område där explosiv atmosfär i form av ett moln av brännbart stoft i luft kan förekomma **under normala förhållanden** och där avlagringar och lager av brännbart stoft generellt kan förekomma.

Zon 22

Område där explosiv atmosfär i form av ett moln av brännbart stoft i luft inte förväntas förekomma, eller, om den ändå förekommer, då endast under kortare tid, eller område där anhopningar eller lager av brännbart stoft förekommer.

Zon 22

Område där explosiv atmosfär i form av ett moln av brännbart stoft i luft inte förväntas förekomma **under normala förhållanden**, eller, om den ändå förekommer, då endast under kortare tid, eller område där anhopningar eller lager av brännbart stoft förekommer.

Torsdagen den 20 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 12)

Bilaga II, del A, punkt 1.3

1.3 Regelbunden kontroll av säkerhets- och hälsoskydds-åtgärder

Arbetsgivaren skall säkerställa att de åtgärder som vidtagits till skydd av arbetstagarnas säkerhet och hälsa regelbundet, dock minst en gång om året, ses över för att säkra att detta direktiv följs.

1.3 Regelbunden kontroll av säkerhets- och hälsoskydds-åtgärder

Arbetsgivaren skall säkerställa att de åtgärder som vidtagits till skydd av arbetstagarnas säkerhet och hälsa regelbundet, dock minst en gång om året **och ständigt under en ansvarig persons ledning övervakas och** ses över för att säkra att detta direktiv följs.

(Ändringsförslag 13)

Bilaga II, del A, punkt 4.15, första stycket

4.15 Dessa kontroller skall utföras av personer *som besitter särskilda kunskaper* om explosionssäkerhet inhämtade genom yrkesutbildning, yrkeserfarenhet och sitt nuvarande arbete.

4.15 Dessa kontroller skall utföras av personer **som är kompetenta på området för** explosionssäkerhet inhämtade genom yrkesutbildning, yrkeserfarenhet och sitt nuvarande arbete.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets direktiv om minimikrav för förbättring av arbetstagarnas säkerhet och hälsa när de kan utsättas för fara orsakad av explosiv atmosfär (KOM(95)0310) — C4-0508/95 — 95/0235(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0310 — 95/0235(SYN)⁽¹⁾
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 118a i Romfördraget (C4-0508/95),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning och yttrandet från budgetutskottet (A4-0158/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
 3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten som det antar i enlighet med artikel 189c.a i Romfördraget
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 332, 9.12.1995, s. 10.

Torsdagen den 20 juni 1996

4. Skydd för arbetstagare mot risker vid exponering av carcinogener **I

A4-0103/96

Förslag till rådets direktiv om en första ändring av direktiv 90/394/EEG om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet (KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 1)

*Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)***I kommissionens förslag till rådets beslut om antagande av ett program för icke-lagstiftade åtgärder för säkerhet, hygien och hälsa i arbetet (1) föreskrivs särskilt att arbetet med att fastställa gränsvärden för exponering i arbetet skall fortsätta.**

(1) EGT nr C 262, 7.10.1995, s. 18.

(Ändringsförslag 2)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I alla arbetssituationer måste arbetstagarna skyddas mot preparat som innehåller en eller flera carcinogener.

I alla arbetssituationer måste arbetstagarna skyddas mot preparat som innehåller en eller flera carcinogener **samt mot carcinogena föreningar som uppstår i arbetet.**

(Ändringsförslag 3)

*Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)***För att säkerställa en smidig och resultatgivande verksamhet bör kommissionen utreda möjligheterna att förenkla fastställandet av gränsvärden för carcinogener, i synnerhet för sådana ämnen vilkas gränsvärden på grundval av vetenskapliga rön och gedigen forskning baserar sig uteslutande på hälsoskäl.**

(Ändringsförslag 4)

*Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)***Kommissionen bör utarbeta en plan om hur man så snabbt som möjligt kan fastställa gränsvärden för alla de ämnen som i bilaga 6 i direktiv 67/548/EEG klassificeras som carcinogener enligt kategori 1 eller 2.**

(1) EGT nr C 317, 28.11.1995, s. 16.

Torsdagen den 20 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 5)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Bensen är en carcinogen som förekommer i många arbets-situationer, vilket innebär att ett stort antal arbetstagare är exponerade för en potentiell hälsorisk. Även om vetenskapen idag inte kan fastställa en nivå under vilken hälsoriskerna upphör, kommer dessa risker att minska om man minskar exponeringen för bensen.

Bensen är en carcinogen som förekommer i många arbets-situationer, vilket innebär att ett stort antal arbetstagare är exponerade för en potentiell hälsorisk. Även om vetenskapen idag **klassificerar bensen som ett av de ämnen för vilka man** inte kan fastställa en nivå under vilken hälsoriskerna upphör, kommer dessa risker att minska om man minskar exponeringen för bensen.

(Ändringsförslag 6)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är viktigt att fastställa biologiska gränsvärden för carcinogener för att man skall kunna uppskatta hur mycket som absorberas på annat sätt än genom inandning. Eftersom biomonitoring är en viktig metod för att beräkna exponering för bensen, bör kommissionen utan dröjsmål föreslå ett biologiskt gränsvärde för bensen.

(Ändringsförslag 7)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Arsenik och flera arsenikföreningar (arseniktrioxid, arsenikpentoxid, arseniksyra och dess salter) är carcinogener som många arbetstagare utsätts för inom olika branscher. Fastställandet av ett gränsvärde för dessa ämnen och därmed en minskad exponering reducerar riskerna. Arsenik och flera arsenikföreningar bör föras till kommissionens prioriteringslista över ämnen som skall bedömas vetenskapligt för att gränsvärden skall kunna fastställas så snart som möjligt.

(Ändringsförslag 8)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Respekt för minimikraven för skydd av arbetstagarnas hälsa och säkerhet mot de specifika risker som uppkommer av carcinogener *säkerställer* inte bara att varje individuell arbetstagares hälsa och säkerhet skyddas utan innebär även att det inrättas ett minimiskydd för alla arbetstagare i gemenskapen vilket leder till att man undviker potentiella snedvridningar av konkurrensen.

Respekt för minimikraven för skydd av arbetstagarnas hälsa och säkerhet mot de specifika risker som uppkommer av carcinogener **syftar inte bara till att säkerställa att** varje individuell arbetstagares hälsa och säkerhet skyddas utan innebär även att det inrättas ett minimiskydd för alla arbetstagare i gemenskapen vilket leder till att man undviker potentiella snedvridningar av konkurrensen.

(Ändringsförslag 9)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Eftersom samtliga direktiv avseende skydd för arbetstagares hälsa i fråga om arbetsmiljö samt direktiv avseende

Torsdagen den 20 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGSFÖRSLAG

skydd för folkhälsa och miljö i ett större perspektiv bör återspegla samma vision om en socioekonomisk utveckling inom Europeiska unionen, bör de åtgärder som vidtas avseende bensen inom ramen för ifrågavarande direktiv ligga i linje med de bestämmelser i direktiv 94/63/EG som avser begränsning av utsläpp av flyktiga organiska föreningar (och alltså utsläpp av bensen) i samband med lagring av bensin och dess distribution från terminal till bensinstation⁽¹⁾.

(¹) EGT nr L 365, 31.12.1994, s. 24.

(Ändringsförslag 10)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

De företag där det förekommer carcinogener på arbetsplatsen måste kunna bevisa att de regelbundet informerar de arbetstagare som hanterar dessa ämnen eller som exponeras för dem, och om riskerna med sådan exponering. De måste också kunna bevisa att de berörda arbetstagarna har informerats om de bästa metoderna för att skydda sig mot sådana ämnen.

(Ändringsförslag 11)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det bör föreskrivas bestämmelser som säkerställer skyddet av hälsa och säkerhet hos de arbetstagare som berörs av de avvikelser som godkänns för vissa angivna verksamheter eller verksamhetssektorer där tillämpningen av det föreslagna gränsvärdet för bensen kanske inte kan påbörjas inom den föreslagna tidsfristen.

Utgår

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 1.1

Artikel 2 b) (direktiv 90/394/EEG)

b) *gränsvärde*, om inte annat anges, koncentrationsgränsen för en carcinogen i den luft som en arbetstagare inandas.”

b) *gränsvärde*, om inte annat anges, koncentrationsgränsen för en carcinogen i den luft som en arbetstagare inandas **i förhållande till en lämplig referensperiod; inandningsluften är det område där arbetstagaren andas; det är förbjudet att överskrida detta värde.**

(Ändringsförslag 13)

ARTIKEL 1.1

Artikel 2 ba) (ny) (direktiv 90/394/EEG)

ba) *biologiskt gränsvärde*, betyder koncentrationsgränsen i ett visst biologiskt medium av den aktuella agenten, dess metabolit eller effektindikator; det är förbjudet att överskrida detta värde.

Torsdagen den 20 juni 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 14)

ARTIKEL 1.3

Artikel 16.3 (direktiv 90/394/EEG)

3. I artikel 16 skall följande punkt läggas till:

Utgår

"3. Vad gäller de avvikelser som föreskrivs i bilaga 3 skall medlemsstaterna säkerställa att arbetsgivarna följer de förfaranden och vidtar de förebyggande åtgärder som krävs för att skydda de berörda arbetstagarnas hälsa och säkerhet."

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 1.5

Bilaga III, del A tabellen, sista kolumnen (direktiv 90/394/EEG)

Avvikelser

Utgår

Gränsvärde: 3 ppm (= 9,75 mg/m³) fram till och med den 31 december 2000 för följande verksamheter eller verksamhetssektorer:

- utvalda platser i koksverk (föryklare, bensen-/sulfatanläggningar, anläggningar för lagring och påfyllning av bensen)
- rengöring och underhåll av behållare
- lastning och lossning av tankfartyg och tankbilar
- sjötransport
- verkstäder för reparation av motorfordon
- bensinstationer där personal ansvarar för påfyllningen

(Ändringsförslag 16)

ARTIKEL 1.5

Bilaga III, del A, efter tabellen, nytt stycke (direktiv 90/394/EEG)

Vad gäller fastställande av luftgränsvärdena för bensen skall ett enhetligt mätförfarande fastställas.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om en första ändring av direktiv 90/394/EEG om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet (KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0425 — 95/0229(SYN)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 118a i Romfördraget (C4-0433/96),

⁽¹⁾ EGT nr C 317, 28.11.1995, s. 16.

Torsdagen den 20 juni 1996

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0103/96),
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. begär att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

5. Europa-Medelhavs-partnerskapsavtal "MEDA"

A4-0198/96

Förslag till rådets förordning (EG) om finansiella och tekniska stödåtgärder (Meda) för reformering av ekonomiska och sociala strukturer inom ramen för partnerskapet mellan Europa och Medelhavsområdet (7326/96 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Det är nödvändigt att fortsätta ansträngningarna att göra Medelhavsområdet till ett politiskt stabilt och säkert område, och gemenskapens Medelhavspolitik bör bidra till det övergripande målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten och till *målet* att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna samt att främja goda grannförbindelser.

Det är nödvändigt att fortsätta ansträngningarna att göra Medelhavsområdet till ett politiskt stabilt och säkert område, och gemenskapens Medelhavspolitik bör bidra till det övergripande målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten och till **målen** att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna samt att främja goda grannförbindelser **liksom respekten för medlemsstaternas och medelhavsländernas territoriella integritet och deras yttre gränser och för internationell rätt.**

(Ändringsförslag 4)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

anser att man för att undvika resursslöseri och säkra största möjliga öppenhet alltid bör undersöka vilket samband som föreligger mellan dem som enligt denna förordning är berättigade till stöd och andra källor till ekonomiskt stöd från EU,

Torsdagen den 20 juni 1996

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Artikel 10.1

1. De åtgärder som avses i denna förordning och som finansieras via gemenskapernas budget skall förvaltas av kommissionen i överensstämmelse med budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

1. De åtgärder som avses i denna förordning och som finansieras via gemenskapernas budget skall förvaltas av kommissionen i överensstämmelse med budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget. **I denna budget skall de belopp som anslagits för varje mottagarland och -område separeras.**

(Ändringsförslag 3)

Artikel 15a

Före den 30 juni 1997 skall det slutliga förfarandet fastställas för antagande av lämpliga åtgärder, om någon väsentlig förutsättning saknas för att stödet till en Medelhavspart skall kunna fullföljas.

Det slutgiltiga förfarandet för vidtagande av lämpliga åtgärder om en Medelhavspart bryter mot förpliktelserna som avses i artikel 3, inte minst vid indragning av utlovat stöd, bör antas med kvalificerad majoritet på kommissionens förslag och efter rådfrågning av Europaparlamentet före den 30 juni 1997.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning (EG) om finansiella och tekniska stödåtgärder (Meda) för reformering av ekonomiska och sociala strukturer inom ramen för partnerskapet mellan Europa och Medelhavsområdet (7326/96 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet — förnyad rådfrågning)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förslag 7326/96,
- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0204 — 95/0127(CNS))⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande om detta förslag av den 14 december 1995⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(95)0113⁽³⁾),
- efter att på nytt ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i Romfördraget (C4-0253/96),
- med beaktande av artikel 62 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0198/96).

⁽¹⁾ EGT nr C 232, 6.9.1995, s. 5.

⁽²⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 184.

⁽³⁾ EGT nr C 150, 24.5.1996, s. 15.

Torsdagen den 20 juni 1996

1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

6. Bistånd till f.d. Jugoslavien *

a) A4-0174/96

Resolution om kommissionens meddelande om det humanitära biståndet till f.d. Jugoslavien: framtidsutsikter och inriktning (KOM(95)0564 — C4-0535/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(95)0564 — C4-0535/95),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0174/96), och med beaktande av följande:
 - A. Det fredstillstånd som åstadkoms genom avtalet av den 12 november 1995 om Östslavonien och Daytonavtalet av den 21 november 1995 om Bosnien-Hercegovina har ännu inte blivit verklighet och allt måste göras för att varaktig fred skall råda mellan parterna i konflikten.
 - B. I och med att Daytonavtalet omsätts i praktiken orsakas en ny flyktingvåg från de områden som hamnar under nya administrativa myndigheter, och dessa flyktingar tillkommer utöver de 3,6 miljoner människor som på grund av kriget blivit flyktingar och fördrivna inom det f.d. Jugoslavien.
 - C. Dessutom har 850 000 personer fått skydd i ett antal europeiska länder, och man måste räkna med att majoriteten av dem kommer att återvända.
 - D. Alla dessa flyktingar och fördrivna kommer inte att kunna eller vilja återvända till sina hem.
 - E. Det är oundgängligt att ge humanitärt bistånd till de befolkningsgrupper som drabbats av kriget, tills dessa har möjlighet att själva forma sitt liv.
 - F. Merparten av det humanitära biståndet under kriget har tillhandahållits av Europeiska unionen och dess medlemsstater och dessa medlemsstater har tillhandahållit huvuddelen av Unprofor-kontingenterna.
 - G. En stor del av det humanitära biståndet kom från en mängd internationella icke-statliga organisationer som ofta verkade under svåra förhållanden och utan någon samordning.
 - H. Det fortsatta humanitära biståndet måste skötas i samband med genomförandet av återuppbyggnadsplanen eftersom dessa två åtgärder är nära förbundna med varandra.
- 1. Parlamentet konstaterar att Europeiska unionen ger det största humanitära biståndet till f.d. Jugoslavien och att unionen därigenom har ett särskilt ansvar för att dessa medel används på bästa sätt,

Torsdagen den 20 juni 1996

2. förväntar sig att Förenta Nationernas höge representant noggrant övervakar att villkoren i Daytonavtalet inte kringgås genom en sammanblandning av återuppbyggnadsinvesteringar och humanitära hjälpåtgärder,
3. understryker med eftertryck att tonvikten för det humanitära biståndet måste läggas på katastrofhjälp, såsom livsmedel och kläder, medicinsk vård och hjälp till personer som drabbats av trauma, omedelbart iståndsättande av bostäder, sjukhus och väsentlig infrastruktur såsom vatten, gas, elektricitet och kommunikationer; anser även att den minröjning som skyndsamt måste utföras kan räknas till det nödvändiga biståndet,
4. fastställer att det humanitära biståndet har en annan karaktär än biståndet till återuppbyggnaden, i och med att det senare enligt Daytonavtalet är förenat med politiska villkor; understryker därför att humanitärt bistånd inte skall beviljas för projekt som har med återuppbyggnad att göra, dock utan att göra en alltför sträng bedömning,
5. yrkar enträget på att den humanitära hjälpen inte måtte tjäna som ett alternativ till politiska åtaganden från Europeiska unionens sida gentemot f.d. Jugoslavien samt att unionen skall ta det ansvar gentemot detta land som den alltid borde ha gjort; finner det särskilt viktigt att Europeiska unionen gör åtaganden utöver det fastlagda mandatet för Iforstyrkan för att trygga säkerheten för minoriteter i alla områden i f.d. Jugoslavien, garanterar skyddet av flyktingar som önskar återvända och främjar det civila samhällets utveckling,
6. uppmanar Europeiska unionen att använda sig av sitt inflytande på samtliga dem som tidigare varit parter i konflikten så att dessa beviljar flyktingstatus åt samtliga personer som jagats från hus och hem av kriget,
7. begär att det noggrant skall övervakas att det humanitära biståndet når ut till den nödlidande befolkningen och inte hamnar i fickorna på de så kallade lokala myndigheterna,
8. anser att ett gott samarbete vid förverkligandet av det humanitära biståndet mellan Europeiska unionen, det internationella samfundet och de tidigare parterna i konflikten skulle göra det möjligt att skapa villkor för en positiv framtidsinriktad dialog mellan de folkgrupper som bekämpat varandra,
9. betonar att den humanitära hjälpen på kort sikt skall trygga de berörda folkgruppernas överlevnad under säkra och värdiga förhållanden samt att biståndet till återuppbyggnaden på medellång sikt skall möjliggöra för dessa folkgrupper att återfinna en viss självförsörjningsgrad genom att tillhandahålla utsäde, gödningsmedel och maskiner som gör det möjligt att få igång jordbruket, genom bistånd till de små och medelstora företagen, genom att få igång sjukhus och skolor och genom att återställa infrastrukturen; anser att det humanitära biståndet härvidlag i stor utsträckning kan bidra till att få igång de lokala myndigheternas verksamhet, till en mobilisering av de lokala resurserna och att främja särskilda program för de soldater som demoraliserade återvänder från fronten,
10. framhåller det ytterst angelägna i att avväpna lokal milis och paramilitära grupper och i att genomföra minröjning så att livet kan återgå till det normala i Bosnien-Hercegovina; välkomnar det arbete av detta slag som redan utförts av Unprofor och Ifor; anser det rimligt att medel från det humanitära biståndet beviljas för brådskande minröjningsarbeten,
11. betonar att det humanitära biståndet framför allt måste inrikta sig på nödfasen och att återuppbyggnadsbiståndet framför allt måste inrikta sig på återställandet av den fysiska infrastrukturen, något som skall göra det möjligt för de fördrivna att flytta tillbaka varvid en tidig återflyttning för kvalificerad personal med tanke på återuppbyggnadsprojekt måste prioriteras så att social och ekonomisk verksamhet kan återupptas så snabbt som möjligt,
12. anser att endast ett konsekvent genomförande av Daytonavtalet, det vill säga att rörelsefriheten återställs inom regionen och flyktingarna inom regionen får återvända, kan möjliggöra ett snabbt återvändande av flyktingarna i Västeuropa,
13. är av den åsikten att Europeiska unionens humanitära bistånd måste ge ett positivt bidrag till flyktingars och fördrivnas återvändande till sina hemorter; påpekar dock att det återstår många svårigheter att övervinna för att flyktingarna skall få återvända till områden där de utgör en kulturell minoritet och att återvändandet måste ske efter moget övervägande i samråd med FN:s flyktingkommisariat; uppmanar unionen att inte i onödan bidra till ytterligare etnisk segregation och att framför allt engagera sig till förmån för säkerheten och skyddet av mångkulturella samhällen,

Torsdagen den 20 juni 1996

14. uppmanar de medlemsstater i Europeiska unionen som generöst tagit emot flyktingar från f.d. Jugoslavien att genomföra en stegvis plan för dessa personers återvändande, utan att tvinga dem att återvända så att den lokala situationen förvärras, och framför allt att ta hänsyn till de berörda personernas önskemål — ofta rör det sig om par med makar av olika etnisk tillhörighet som inte längre vill bosätta sig i stater vars mångetniska karaktär är betydligt mindre uttalad än tidigare,
15. yrkar på att det humanitära biståndet skall finansiera program inom hälsovårds-, sjukvårds- och kirurgiområdet och uppmuntra medicinsk personal att återvända och internationella läkarorganisationer att sända hjälp, så att de hälsovårdsorgan och sjukhus som inte fungerat under kriget kan tas i drift igen; betonar nödvändigheten av att sätta i gång stödprogram för dem som blivit handikappade till följd av krigsskador och att tillhandahålla proteser så att de i möjligaste mån kan återgå till yrkeslivet,
16. understryker vikten av omedelbara och samordnade åtgärder när det gäller öppenhet och information i samband med försvunna personers öde,
17. påminner om att 27 000 människor uppgivits vara försvunna och att man måste leta reda på dessa människor eller deras gravar; anser att unionen måste stödja finansieringen av detta eftersökningsarbete samt av det erforderliga identifieringsarbetet så att de närmaste familjemedlemmarna får visshet om vad som skett med deras anhöriga, även med tanke på att det i annat fall kan bli nästan omöjligt för dem att börja om i livet,
18. önskar att en särskild oberoende undersökning skyndsamt skall igångsättas angående allt som utspelat sig i samband med Srebrenicas fall och i fråga om de medborgare som försvunnit i detta område,
19. anser det nödvändigt att krigsförbrytare som gjort sig skyldiga till mord, våldtäkt och andra förbrytelser uppsparas och utlämnas till den internationella tribunalen i Haag; understryker att det är omöjligt att bo inom ett område där mördare och våldtäktsmän fortfarande går lösa och att det är orimligt att flyktingar av denna orsak inte skall kunna återvända,
20. framhåller särskilt vikten av psykologiskt stöd och återanpassningsprogram till människor som varit offer för etnisk rensning samt betonar det oundgängliga i att alla folk från före detta Jugoslavien ägnar sig åt kollektiv självbetraktelse för att även skapa mentala förutsättningar för en varaktig fred; understryker i detta sammanhang den försonande roll som spelas av Internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien och att regeringarna i alla de stater som uppstått ur f.d. Jugoslavien är skyldiga att samarbeta med tribunalen för att krigsförbrytare skall gripas och ställas inför rätta,
21. anser att det humanitära biståndet också måste beakta dem som blivit föräldralösa till följd av kriget, familjer med ensamstående föräldrar och kvinnor som blivit utsatta för våld, eftersom dessa personer behöver socialt och psykologiskt stöd och utbildning,
22. begär att särskild uppmärksamhet skall ägnas de cirka 300 000 militärer, bland dem många ungdomar från de olika republikerna i f.d. Jugoslavien, som skall hemförlovas och understryker att särskilt de unga är i behov av mental omskolning och undervisning för att de skall kunna bereda sig för en normal uppgift i det så eftertraktade mångkulturella samhälle som måste byggas upp; yrkar på att dessa ungdomar skall få vara med vid uppbyggnaden,
23. framhåller den ytterst viktiga roll som de icke-statliga organisationerna har spelat och kommer att spela i det humanitära biståndsarbetet; yrkar på en samordning av deras verksamhet för att det humanitära biståndet skall bli så effektivt som möjligt; påpekar att många medarbetare i dessa organisationer arbetar under synnerligen lång tid under ytterst vanskliga förhållanden och uppmanar kommissionen att tillsammans med dessa organisationer skapa regler för temporärt personalutbyte om så krävs,
24. anmodar kommissionen att i Bosnien-Hercegovina stödja uppbyggnaden av icke-statliga organisationer som återspeglar det faktum att staten utgörs av tre folkgrupper, för att på så sätt göra det möjligt att åter skapa ett mångetniskt samhälle, grundat på tolerans och konfessionslösa europeiska värden,
25. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, regeringarna och parlamenten i de stater som en gång var en del av Jugoslavien liksom till Förenta Nationernas höge representant.

Torsdagen den 20 juni 1996

b) A4-0184/96**Resolution om kommissionens meddelande om återuppbyggnadsarbetet i det tidigare Jugoslavien (SEK(95)1597 — C4-0595/95)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (SEK(95)1597 — C4-0595/95),
- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i före detta Jugoslavien av den 26 oktober 1995 ⁽¹⁾, 14 december 1995 ⁽²⁾, 29 februari 1996 ⁽³⁾, 14 mars 1996 ⁽⁴⁾ och 18 april 1996 ⁽⁵⁾,
- med beaktande av fredsavtalet i Dayton av den 21 november 1995, vilket undertecknades den 14 december 1995 i Paris, slutsatserna från konferensen om genomförandet av fredsavtalet i London den 8-9 december 1995, förhandlingarna i Rom den 18-19 februari 1996 samt slutsatserna från biståndsgivarkonferensen i Bryssel den 12-13 april 1996,
- med beaktande av resultaten från den offentliga utfrågningen den 23 april 1996 om återuppbyggnadsarbetet i det tidigare Jugoslavien,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandet från budgetutskottet (A4-0184/96), och med beaktande av följande:
 - A. Efter fyra års krig och förödelse kan varaktig fred inte enbart byggas med militära medel, utan den måste grunda sig på en uppriktig försoningsvilja och stödjas av en väl fungerande rättsväsende, en motsvarande allmän ordning, ekonomisk återuppbyggnad och skapande av demokratiska strukturer.
 - B. Europeiska unionen måste spela en ledande roll i världssamfundets gemensamma ansträngningar att genomföra fredsplanens civila del och bidra till återuppbyggnaden av Bosnien-Hercegovina och andra krigshärjade områden.
 - C. Under hela kriget var Europeiska unionen den viktigaste givaren av humanitärt bistånd och under de första månaderna år 1996 efter biståndsgivarkonferensen den 20-21 december 1995 tog Europeiska unionen också på sig betydande ekonomiska åtaganden vad gäller återuppbyggnadsarbetet.
 - D. Av resultaten från konferensen om genomförande av fredsavtalet i Bosnien-Hercegovina som ägde rum i Florens noterar parlamentet särskilt de om genomförandet av val, fri rörlighet för människor och flyktingars återvändande.
 - E. Det är värt att påminna om att biståndet till återuppbyggnad uttryckligen länkats till följande politiska krav som mottagarna var tvungna att rätta sig efter:
 - respektera rättsstaten, de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, inbegripet minoriteters rättigheter,
 - tillåta att flyktingar och tvångsflyttade personer frivilligt återvänder,
 - frige fångar och samarbeta fullt ut med den internationella krigsförbrytartribunalen,
 - garantera fri rörlighet för personer, i synnerhet i Bosnien-Hercegovina.
 - F. Allt återuppbyggnadsarbete måste inriktas på att bidra till försoning och på att återskapa samexistens och ömsesidigt förtroende mellan de olika etniska och religiösa grupperna.
 - G. Återuppbyggnaden kan inte skörda framgångar om det inte utvecklas ett civilt samhälle som kan erbjuda en stabil bas för en varaktig och hållbar fred.
 - H. Utnämnandet av en separatistregering i den kroatiska republiken "Herceg-Bosna", de våldsamma attackerna mot f.d. premiärministern Haris Silajdzic och andra händelser som skulle kunna äventyra genomförandet av fria och rättvisa val i Bosnien-Hercegovina ses av parlamentet som ytterliga försök att destabilisera situationen i Bosnien-Hercegovina.

⁽¹⁾ EGT nr C 308, 20.11.1995, s. 145.

⁽²⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 147.

⁽³⁾ EGT nr C 78, 18.3.1996, s. 33.

⁽⁴⁾ EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 230.

⁽⁵⁾ Protokoll av den 18.4.1996, del II.13.

Torsdagen den 20 juni 1996

- I. Förbättring av de politiska förutsättningarna, försoning, återintegrering och återuppbyggnad kräver långsiktiga insatser som fortsätter långt efter det att Ifor-styrkan dragits tillbaka.
- J. Parlamentet erkänner de icke-statliga organisationernas oundgängliga roll, vilka ofta arbetar under svåra förhållanden och saknar tillräckliga medel och samordning.
 1. Parlamentet välkomnar de framsteg som uppnåtts hittills i genomförandet av fredsplanen, både vad gäller den militära delen och upprättandet av nödvändiga strukturer för den civila delen, och uttrycker i detta sammanhang sitt förtroende och stöd för det arbete som utförs på plats av den höge representanten, kommissionen och internationella och icke-statliga organisationer,
 2. anser att befästandet av freden, försoning och återuppbyggnad i det tidigare Jugoslavien är den största utrikes- och säkerhetspolitiska utmaning som Europeiska unionen ställts inför sedan dess grundande, även om ansvaret för genomförandet av fredsavtalet åvilar hela världssamfundet, och i allmänna opinionens ögon kommer detta att vara ett viktigt mått på den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitikens trovärdighet och effektivitet, och stödjer därför helhjärtat all verksamhet som Europeiska unionen kan bidra till politiskt, finansiellt eller ekonomiskt,
 3. anser att stöd inom ramen för återuppbyggnadsprogrammet bör förvägras de myndigheter som inte respekterar villkoren i Daytonavtalet, i synnerhet vad gäller mänskliga rättigheterna,

1. Försoning och respekt för mänskliga rättigheter

4. är övertygat om att efter fyra år av krig, förödelse och massakrer på civilbefolkningen kan vägen till försoning och varaktig fred bara nås om de som är skyldiga till krigsförbrytelser, i synnerhet de värsta förbrytarna, identifieras, arresteras, överlämnas till krigsförbrytartribunalen i Haag och ställs till svars för sina handlingar; understryker att även lokala myndigheter ansvarar för att finna och arresteras misstänkta krigsförbrytare; understryker att världssamfundet därför måste betona att aktivt samarbete med internationella krigsförbrytartribunalen i Haag är en förutsättning för varje form av hjälp till återuppbyggnad förutom rent humanitärt bistånd,
5. uppmanar Förenta Nationerna att ändra den internationella krigsförbrytartribunalens stadgar med syfte att förstärka dess effektivitet genom att införa möjligheten att döma personer, som är skyldiga till särskilt allvarliga förbrytelser, i deras frånvaro,
6. anser det vara av yttersta vikt att klargöra vad som hänt de tusentals människor som saknas och anmodar alla internationella organisationer att ta sitt särskilda ansvar och samarbeta vid undersökningen och klargörandet av vad som inträffat och vid fastställandet av ansvar,
7. understryker att garantierna för fri rörlighet för personer inom federationen och den självutropade "Republika Srpska" utgör en nyckelfaktor för en varaktig fred skall kunna uppnås, men att den fria rörligheten trots de säkerhetsvillkor som Ifor har fått till stånd allvarligt hämmas genom den pågående politiska obstruktionen och den rädsla som finns; anser att så länge som inte samtliga parter samarbetar fullt ut med Ifor, den internationella polisstyrkan och andra internationella organisationer för att säkra rörelsefriheten det inte är troligt att försoning, allmänhetens tro på fred och flyktingars och fördrivna personers återvändande skall kunna uppnås,
8. beklagar händelserna i Mostar, Sarajevo och på andra platser i Bosnien som vittnar om vissa extremisters inflytande vars ideologi och handlingsmetoder har frambringat krigets ohyggligheter; detta sätter återintegreringen av och försoningen mellan de olika etniska grupperna på prov,
9. anser att bekämpning av väpnade grupper och maffiagrupper samt skyddet av den fria rörligheten och återvändande flyktingar kräver större ansträngningar än vad som fastställts i Daytonavtalet,
10. uppmanar rådet att i FN, eller i ett annat sammanhang, verka för en internationell undersökning av omständigheterna vid intagandet av Srebrenica i juni 1995,

Torsdagen den 20 juni 1996

II. Flyktingar och tvångsflyttade personer

11. konstaterar att säkerhet och trygghet, liksom ursprungsländernas förmåga att ta emot och integrera flödet av återvändande från asylländer, måste ligga till grund för alla beslut som fattas angående återvändande av flyktingar,

12. uppmanar alla medlemsstater i Europeiska unionen som beviljat asyl till flyktingar från det tidigare Jugoslavien att upprätta en gemensam plan som samordnas av kommissionen och som omfattar alla faser i ett frivilligt, samordnat och successivt återvändande och som beaktar FN:s flyktingkommissariats förslag, vilket garanterar en säker och trygg miljö, där man så snabbt som möjligt genomför en minröjning av området, lämplig inkvartering och grundläggande service,

13. uppmanar alla regeringar i republikerna i det tidigare Jugoslavien att anta eller se över sin lagstiftning beträffande äganderätt så att flyktingar kan få sina tillgångar tillbaka på laglig väg,

III. Valet och friheten för media

14. anser att det är ett oöverkomligt hinder för fria och rättvisa val att de som är huvudansvariga för den etniska utrensningen fortsätter att ha samma poster, och kräver därför att de definitivt fråntas sina befogenheter,

15. uppmanar Europeiska unionen och andra internationella institutioner att säkerställa att kommunalvalen som skall hållas den 30 juni 1996 i Mostar blir fria och rättvisa, och uppmanar medlemsstaterna att ge de serbiska flyktingarna i Mostar möjlighet att rösta vid deras ambassader i Belgrad,

16. anser att hållandet av det fria och demokratiska valet i Bosnien-Hercegovina före den 14 september 1996 kommer att vara ett viktigt steg på vägen mot ett upprättande av gemensamma demokratiska institutioner, och i detta val bör alla som anklagas för krigsförbrytelser på grundval av Daytonavtalet uteslutas från alla offentliga uppdrag,

17. uppmanar rådet, kommissionen och det internationella samfundet att tillsammans göra allt som står i deras makt för att garantera att de nödvändiga villkoren för genomförandet av val i Bosnien-Hercegovina kan uppfyllas,

18. uppmanar rådet att besluta om gemensamma åtgärder för att noga övervaka valprocessen i alla dess skeden med början i valrörelsen tillsammans med OECD och att låta Europaparlamentet delta till fullo i en observatörsdelegation från Europeiska unionen,

19. anser att det behövs ett bättre samarbete mellan federationen och Republika Srpska inom ramen för staten Bosnien-Hercegovina för att säkerställa fria och rättvisa val,

20. anser att alla medborgare i Bosnien-Hercegovina efter offentliggörandet av den preliminära röstlistan grundad på 1991 års folkräkning, antingen de är bosatta i detta område eller utanför, måste få tillfälle att kontrollera att deras namn förekommer på listan och även ha rätt att rösta i den kommun eller enhet där de var registrerade 1991, eller om de anser att detta inte är möjligt, på en annan plats i Bosnien-Hercegovina, uppmanar medlemsstaterna att ge sitt aktiva stöd till att de bosniska flyktingarna som för närvarande är bosatta i EU kan delta i de kommande valen,

21. uppmanar medlemsstaterna att försäkra de flyktingar som röstar i valet om att detta, även om det kan tyda på en avsikt att återvända, inte på något sätt förpliktar flyktingen att göra så, så länge förutsättningarna inte främjar ett sådant återvändande; betonar att detta gäller såväl vid röstning i vallokal som vid poströstning; välkomnar de åtgärder som redan vidtagits av vissa medlemsstater för att garantera att röstning i vallokal inte skall påverka röstarens rätt att fortsätta åtnjuta tillfälligt skydd och att åter beviljas inträde i uppehållslandet,

22. beklagar de incidenter som ofta inträffar i Republika Srpska då flyktingar som försöker besöka sina ursprungliga hem dödas och trakasseras, och anser att dessa incidenter allvarligt underminerar valprocessen,

23. ber de egna politiska rörelser och partier, fackföreningarna och de religiösa och kulturella institutionerna i länderna i Europeiska unionen att stödja de krafter som verkar för fredsprocessen och som engagerar sig för försoning och återintegrering och för att rätt och demokrati skall råda och anmodar EU-institutionerna att förse de internationella och lokala icke-statliga organisationer, som arbetar för att bygga upp och stärka det civila samhället, med de medel som erfordras för att de skall kunna utföra sin verksamhet,

Torsdagen den 20 juni 1996

24. upprepar att det måste finnas rättvis och fri tillgång till media i hela landet för alla registrerade partier både före och under valrörelsen, särskilt till radio och TV,
25. anser att det måste finnas ett effektivt förbud mot propagandaprogram och avsiktligt vilseledande information som har till syfte att bevara eller väcka etniskt hat,
26. upprepar sin inställning till friheten för media som kom till uttryck i sin ovannämnda resolution av den 14 mars 1996 och uppmanar kommissionen och den höge representanten att stödja och främja fria och oberoende medier vilka har återuppbyggnaden av ett demokratiskt och multietniskt samhälle som huvudsakligt mål,

IV. Ekonomiskt stöd

27. uttrycker sin tillfredsställelse över de ekonomiska åtaganden som gjordes vid biståndsgivarkonferensen i Bryssel den 12 och 13 april 1996,
28. inser vilka stora ansträngningar Europeiska unionen har gjort för att finansiera och ta hand om de mest brådskande behoven för att förbättra befolkningens levnadsvillkor, delvis genom programmet Phare Essential Aid, och upprepar sin ståndpunkt av den 28 februari 1996 att Europeiska unionens ekonomiska bidrag inte enbart kan finansieras av Phare utan att särskilda medel behöver avsättas genom ett speciellt program vid översynen av det finansiella perspektivet,

V. Ekonomisk återanpassning och återuppbyggnad

29. anser att en snabb och övertygande inledning av den ekonomiska återanpassningen och återuppbyggnaden kommer att vara det bästa sättet att kraftigt minska beroendet av humanitärt bistånd och före valet visa att respekt för Daytonavtalet och samarbete ger påtagliga vinster,
30. anser att projekt som bidrar till landets ekonomiska återintegration och underlättar försoningsprocessen skall prioriteras,
31. uppmanar parterna att genast inrätta ett ekonomiskt återanpassningsprogram i alla kommuner för att vidta åtgärder mot den förödelse kriget orsakat, upprätta normal service (allmännyttiga tjänster, transporter och andra lokala tjänster) och främja återuppbyggnaden av bostäder och därvid prioritera anställning av demobiliserade soldater,
32. anser att internationell återuppbyggnadshjälp bör inriktas på behovet av nyckelinfrastruktur inom områdena kraft och elektricitet, telekommunikationer och väg- och järnvägsnät och på så vis också bidra till återuppbyggnaden av bostäder, vilket är absolut nödvändigt för att ett stort antal flyktingar skall kunna återvända; hjälpen bör innefatta finansiering av löpande kostnader som löner inom basktorer som undervisning och hälsovård, åtminstone för en begränsad tidsperiod,
33. understryker behovet av att överbrygga klyftan mellan humanitärt bistånd och storskalig återuppbyggnad genom att stödja målinriktade, småskaliga rehabiliteringsprojekt, med koncentration på husrum men även på skolor och vårdinrättningar, i hopp om att denna målinriktade hjälp ska bana väg för många fördrivna personers återkomst till kommuner där det största hindret för att återvända är förstörd infrastruktur och inte politisk obstruktion,
34. önskar att projekt som bidrar till samarbete mellan federationen och Republika Srpska skall få särskild uppmärksamhet och betonar att erfarenheterna från Phares gränsöverskridande program kan användas som en viktig grund och att man skall hålla fast vid principen att stödet skall vara kopplat till vissa villkor,
35. uppmanar kommissionen att fortsätta Phare Essential Aid-programmet och i en andra fas koncentrera sig på de sektorer och projekt som kan bidra till att minska arbetslösheten, stärka offentliga institutioner och administrationer och förbereda för framtida hjälpprogram i Europeiska unionens regi tillsammans med EIB:s, EBRD:s och IBRD:s investeringsprogram,
36. anmodar kommissionen att göra en bedömning av behovet av budgetmässiga ekonomiska och verkställande instrument, för att ta itu med komplexa, brådskande och omfattande uppgifter som de man tagit på sig i Bosnien-Hercegovina, och som innebär att man kan undvika byråkratiska förseningar i genomförandet av planerna på ingripande,

Torsdagen den 20 juni 1996

VI. Konferensen om översynen av fredsavtalets genomförande

37. beklagar att konferensen om översynen av fredsavtalets genomförande den 13-14 juni 1996 i Florens inte gjorde något klart uttalande om nödvändigheten av att de huvudansvariga för kriget mot Bosnien-Hercegovina ersätts samt om genomförande av de civila delarna framför allt mot bakgrund av de förestående valen,

38. anser, trots de positiva resultaten från konferensen om översynen av fredsavtalets genomförande i Florens, att det finns vissa faktorer i samband med genomförandet av val i Bosnien-Hercegovina som bör stärkas och som är beroende av viljan hos samtliga parter: uppfyllandet av de villkor som är nödvändiga för att fria val skall kunna hållas och en verklig garanti för fri rörlighet för personer så att rösträtten skall kunna utnyttjas,

39. gläds över avtalet om begränsning av tunga vapen som ingåtts och skrivits under av Federala republiken Jugoslavien, Republiken Kroatien och Republiken Bosnien-Hercegovina, som kommer att bidra till att begränsa risken för framtida konflikter,

40. anser att Europeiska unionens ekonomiska politik och handelspolitik gentemot staterna i det tidigare Jugoslavien måste främja den regionala integrationen och så snart den politiska situationen tillåter leda till slutande av samarbetsavtal och på sikt till associeringsavtal mellan Europeiska unionen och dessa stater,

41. anser dessutom att Europeiska unionen bör överväga att vidta ensidiga åtgärder på handelsområdet, i synnerhet inom ramen för det allmänna preferenssystemet,

42. betonar att tilldelning av internationellt bistånd för återuppbyggnad i större skala bör vara avhängigt av resultaten från denna bedömning och valresultaten i september 1996,

43. anser att den investering som Europeiska unionen, internationella organ, den höge representanten och många icke-statliga organisationer hittills gjort i form av ekonomiska, politiska och humanitära insatser inte bör få gå förlorad genom otillräckliga ekonomiska anslag eller ännu värre genom ett alltför tidigt tillbakadragande av Ifor-styrkorna, vilket skulle riskera de insatser som hittills gjorts, och som måste fortsätta efter 1996, för att genomföra den civila delen i fara; Ifor-styrkornas närvaro bör säkerställas genom erforderliga humanresurser så länge som det behövs på basis av ett avtal mellan alla de deltagande styrkorna, i synnerhet mellan länderna i Europeiska unionen och USA,

44. anmodar Europeiska unionen att överväga en ytterligare förlängning av EU-administrationen i Mostar; uppmanar rådet att klargöra vilken status EU-personal har efter den 22 juni 1996 i syfte att undvika att man på ett tidigt stadium förlorar erfaren personal,

45. uppdrar åt sitt ansvariga utskott att utarbeta ett uppföljningsbetänkande före december 1996, för att utvärdera resultaten och den framtida strategin,

*
* *
*

46. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament, regeringar och parlamenten i republikerna i före detta Jugoslavien samt till Förenta Nationernas höge representant.

c) A4-0204/96

Resolution om kommissionens meddelande om Europeiska unionens ekonomiska bidrag till återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien (KOM(95)0581 — C4-0608/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande KOM(95)0581 — C4-0608/95,
- med beaktande av artiklarna J 3 och J 11 i fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av Europeiska rådets slutsatser i Cannes den 26-27 juni 1995,
- med beaktande av Europeiska rådets riktlinjer i Bryssel den 29 oktober 1995,

Torsdagen den 20 juni 1996

- med beaktande av rådets beslut den 11 december 1995 om en "gemensam åtgärd" av unionen i Bosnien-Hercegovina⁽¹⁾,
- med beaktande av fredsavtalet i Paris den 14 december 1995 och konsolideringskonferensen i Rom den 17-18 februari 1996,
- med beaktande av sin resolution av den 29 februari 1996 om finansieringen av återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien⁽²⁾,
- med beaktande av budgetskottets betänkande och yttrandena från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och budgetkontrollutskottet (A4-0204/96), och med beaktande av följande:
 - A. Europeiska unionen stöder återuppbyggnaden i republikerna i före detta Jugoslavien och betraktar den som ett utrikespolitiskt prioriterat mål.
 - B. Europeiska unionen stöder alla åtgärder som bidrar till en varaktig fred i Bosnien-Hercegovina.
 - C. Besluten i Daytonavtalet och vid konferensen i Rom den 17-18 februari 1996 bildar grundvalen för att ge ekonomiskt stöd till återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien.
 - D. Världsbanken har uppskattat att omfattningen av det nödvändiga ekonomiska stödet för återuppbyggnaden till år 1999 uppgår till ungefär 5,1 miljarder USD, det finns dock till dags dato endast delvisa löften från det internationella givarsamfundet om fördelningen och anskaffandet av dessa medel.
 - E. Under den andra givarkonferensen den 12 och 13 april 1996 i Bryssel utlovades 1.232 miljoner USD, så att målet för 1996 på 1,8 miljarder USD uppnåddes och till och med överskreds något.
 - F. Europeiska unionen ställde 87 miljoner ecu till förfogande från sin budget under den första givarkonferensen, av vilka 62,5 miljoner ecu härrör från artikel B7-500 "Phare".
 - G. Europaparlamentet ställde som den ena budgetansvariga myndigheten i december 1995 12,13 miljoner ecu till förfogande för den höge representantens administrationskostnader.
 - H. Den 20 maj 1996 godkändes anslagsöverföring 9/96 på 20 miljoner ecu från kapitel B0-40 "avsättningar" till artikel B7-541 "återuppbyggnadsarbete i de republiker som utgjorde delar av före detta Jugoslavien" avseende finansiering av ett första program för projekt som skall genomföras i Sarajevo.
 - I. Den 21 maj 1996 godkändes anslagsöverföring 11/96, del 2 av kapitel B0-40 "avsättningar" till artikel B8-013 "Europeiska unionens övriga åtgärder inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken" på ett belopp om 3,6 miljoner ecu avseende gemenskapens bidrag till katastrofhjälp för minröjning i Bosnien-Hercegovina och Kroatien.
 - J. De medel som anslagits till det nyligen inrättade kapitel B7-54 "Samarbete med de stater som uppstått ur f.d. Jugoslavien" har utnyttjats i alltför liten utsträckning.
 - K. Användningen av de ursprungligen för Jugoslavien avsedda Phare-medlen begränsas idag till ett fåtal nybildade republiker och såväl Slovenien som republiken Serbien-Montenegro utesluts.
 - L. Unionens del av finansieringen av stödåtgärderna i före detta Jugoslavien leder redan idag och även i det kommande budgetåret till ett underskott i utgiftskategori 4 i budgetplanen, om man utgår från att inga andra finansiella utrikespolitiska åtgärder skärs ned till förmån för återuppbyggnaden.
 - M. I det föreliggande förslaget till revision av budgetplanen till år 1999 finns inga förslag att genom omfördelningar eller utökningar frigöra ytterligare ekonomiska medel för återuppbyggnaden av före detta Jugoslavien.

(¹) EGT nr L 309, 21.12.1995, s. 2.

(²) EGT nr C 78, 18.3.1996, s. 33.

Torsdagen den 20 juni 1996

N. Vid planerandet av Europeiska unionens ekonomiska bidrag till återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien underförstås att unionen skall bidra med 20-25 % av de sammanlagda bidragen, medan övriga medel skall komma från enskilda medlemsstater och det övriga internationella givarsamfundet.

1. Parlamentet upprepar sin övertygelse om att Europeiska unionen har ett viktigt politiskt ansvar vad gäller det internationella biståndet till återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien,

2. anser att republikerna i före detta Jugoslavien, i synnerhet Bosnien-Hercegovina, är i brådskande behov av ett omfattande stöd till återuppbyggnaden, vilket framför allt bör användas för att snabbt undanröja de skador som kriget orsakat på infrastrukturen (broar, vägar, telekommunikationsnät och kraftverk) och social verksamhet (skolor, sjukhus och bostäder); påpekar i detta sammanhang att detta är det enda sättet att skapa de villkor som är nödvändiga för en grundläggande reform och för att reaktivera hela ekonomin, vilket är en nödvändig förutsättning för att med framgång föra fredsprocessen och försoningen mellan de inblandade parterna i inbördeskriget framåt,

3. anser också att återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien kräver att de nya republikerna påbörjar den svåra övergången mot marknadsekonomi och mot fullständigt demokratiska och pluralistiska politiska system,

4. påkallar kommissionens och rådets uppmärksamhet på det faktum att återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien är en långvarig uppgift som kräver att det internationella samfundet och i synnerhet EU bidrar med ett övergripande återuppbyggnadsprogram för regionen och lämpliga finansiella medel; betonar att EU bör definiera ett program på medellång sikt för stöd till återuppbyggnaden som är anpassat till verkligheten i regionen och som omfattar de särskilda åtgärder som situationen kräver,

5. förnyar sin beredskap att konstruktivt stödja alla åtgärder som kan bidra till en varaktig fred i före detta Jugoslavien; påminner därvid om besluten i Daytonavtalet och vid konferensen i Paris och senast i Florens den 13-14 juni 1996,

6. understryker att den verkliga utbetalningen av ekonomiska medel från det internationella givarsamfundet, i synnerhet från EU, bör underordnas ett fullständigt genomförande av alla delar av Daytonavtalet och resultaten från Rom-förhandlingarna (särskilt angående mänskliga rättigheter och garantier för fri rörlighet för personer och varor) för samtliga republiker i Federationen Bosnien-Hercegovina,

7. stöder den höge representanten Carl Bildts och kommissionens ansträngningar i Sarajevo och i andra landsdelar, att genom att snabbt rycka upp den förstörda ekonomin och omgäende lindra den mest angelägna sociala nöden, skapa förutsättningar för en stabil fred,

8. påminner om Europeiska unionens intresse av en fredsprocess som innefattar hela före detta Jugoslavien,

9. noterar att Världsbanken har uppskattat finansieringsbehovet av återuppbyggnadsåtgärder för tiden fram till 1999 till ett belopp av 5,1 miljarder USD,

10. uppmanar det internationella givarsamfundet att så snart som möjligt enas om den totala finansieringen av denna summa och understryker behovet av en ekonomisk beräkning och en detaljerad fördelning av kostnaderna mellan givarländerna tillsammans med en noggrann tidsplan,

11. bekräftar att det internationella givarsamfundet under den andra konferensen den 12-13 april 1996 beslutade om finansieringen av omedelbara åtgärder under 1996,

12. påminner kommissionen om att Phare inte inrättades som ett instrument för återuppbyggnad av ett krigshärjat land, utan att dess politiska legitimitet huvudsakligen härrör från nödvändigheten av en omställning i de öst- och centraleuropeiska länderna och från förberedandet av deras eventuella anslutning till Europeiska unionen; upprepar att den rättsliga grunden för Phare inte är tillräckligt flexibel för att framskaffa av snabbt och effektivt bistånd och att den därför inte lämpar sig för uppgiften; beklagar att kommissionen på bekostnad av mottagarna har avstått från att använda medlen i det nya kapitlet B7-54 enligt budgetmyndighetens specifikationer,

Torsdagen den 20 juni 1996

13. uppmanar med eftertryck kommissionen att ge kommissionens representant i Bosnien-Herzegovina mer handlingsfrihet vad gäller små projekt (upp till 10 000 ecu) för att kunna uppnå snabbare förbättringar inom bostadssektorn i viktiga områden innan valet; kräver att dessa medel skall tillåtas gå förbi regeringsmyndigheter för att komma lokala samhällen till hjälp direkt,
14. ifrågasätter kommissionens planer att under perioden 1996 till 1999 avdela sammanlagt 600 miljoner ecu ur Phare-programmet för återuppbyggnadsstödet; erinrar kommissionen om att en överenskommelse måste nås med den budgetansvariga myndigheten vid en eventuell delvis omfördelning av förpliktelserna inom ramen för målsättningarna för Phare beträffande en integrering av projekten för återuppbyggnad, och att konsekvenserna av en sådan omfördelning av de pågående programmen i länder som redan erhåller bidrag måste begränsas i största möjliga utsträckning,
15. noterar att kommissionen har frigjort ytterligare ett belopp på 260 miljoner USD ur budgeten för 1996 till förfogande för de återstående månaderna av 1996,
16. noterar att kommissionen planerar att till 1999 ställa ett belopp av sammanlagt 1 miljard ecu till förfogande för återuppbyggnaden ur Europeiska unionens budget,
17. påminner kommissionen om att det genom finansieringen av återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien uppstått ett underskott i utgiftskategori 4 i 1996 års budgetplan på cirka 200 miljoner ecu och att det kommer att uppstå ett underskott även nästa år, om inte finansieringen av andra utrikespolitiska åtaganden skärs ned drastiskt,
18. påminner rådet om att inte fatta några utrikespolitiska beslut, som drar med sig ekonomiska åtaganden för EU och vars täckning inte är säkrad genom unionens budget, utan att rådfråga Europaparlamentet,
19. uppmanar rådet att med anledning av den prekära finansiella situationen i budgetplanens rubrik 4 ställa nya medel till förfogande inom ramen för en revision av budgetplanen för finansiering av en ny politik, vilket deltagandet i återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien utgör; påminner i detta sammanhang om att de av Europeiska rådet i Edinburgh 1992 enhälligt beslutade nya övre gränserna för unionens budget ger tillräckligt utrymme för lämpliga anpassningar av budgetplanen,
20. påpekar att kommissionen företagit en otillräcklig finansiell planering av deltagandet i återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien, utan att i tid ha inbegripit den ansvariga budgetmyndigheten; de framlagda siffrorna avviker från varandra, griper tillbaks på ofta tvivelaktiga budgetposter och överskrider övre gränsen för budgetplanens utgiftskategori 4; uppmanar kommissionen att lägga fram en tillförlitlig, öppen och sammanhängande finansiell planering,
21. uppmanar enträget kommissionen att lägga fram ett nytt utkast till revision av budgetplanen, i vilket de ovan beskrivna svårigheterna med unionens ekonomiska deltagande i återuppbyggnaden tas med i beräkningen,
22. anser det vara nödvändigt att Europeiska investeringsbanken utvecklar ett omfattande program för regionalt stöd i republikerna i före detta Jugoslavien i samarbete med Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling och andra multilaterala finansiella institut som Världsbanken; i detta sammanhang skall åtgärder som bidrar till att gynna regionalt ekonomiskt samarbete prioriteras, för att på detta sätt utveckla infrastruktur som stärker ett strukturerat område och främjar handeln mellan regionerna,
23. stödjer möjligheten att Phare-programmet finansierar projekt som förbereder åtgärder från Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling på områdena telekommunikationer, energi och utveckling av små och medelstora företag i enlighet med Bangkoköverenskommelsen; uppmanar dock kommissionen att uppmärksamma att givarländerna bör bidra i form av gåva med medel för att finansiera projekt som kräver investeringar, med tanke på den begränsade betalningsförmåga internationellt sett som de flesta av republikerna i före detta Jugoslavien har,
24. är av den uppfattningen att ställandet till förfogande av ekonomiska medel för fredsprocessen i före detta Jugoslavien är en avgörande faktor för att förverkliga politiska beslut, men att det omvänt inte är möjligt att med endast ekonomiska medel åstadkomma en fredsprocess; bidrag till återuppbyggnaden kan bara verka och ges i den omfattning och i den takt som alla berörda stöder och hjälper till att stödja fredsprocessen i alla dess aspekter,

Torsdagen den 20 juni 1996

25. erinrar om att den snabba återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien måste gå hand i hand med en maximal insyn i de finansiella bidragen och en strikt utgiftskontroll dessa förutsättningar är avgörande för om ansträngningarna för återuppbyggnaden skall lyckas; påpekar att såväl dess budgetutskott som dess budgetkontrollutskott härvid måste göras fullt delaktiga,
26. anser det absolut nödvändigt, med undantag av det humanitära biståndet, att det tekniska, ekonomiska och makroekonomiska stödet från EU till före detta Jugoslavien underställs de krav på politisk och ekonomisk villkorlighet som fastställdes av rådet (allmänna frågor) vid dess sammanträde den 30 och 31 oktober 1995,
27. anser dessutom att Europaparlamentet måste stöta på för att få till stånd lämpliga förfaranden för att hållas omedelbart och fortlöpande informerad och uppmanar kommissionen att utarbeta en kvartalsrapport om genomförandet,
28. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna.

d) A4-0178/96

Resolution om kommissionens meddelande om återuppbyggnad av före detta Jugoslavien: Förvaltningen av Europeiska unionens bistånd och samordning av det internationella biståndet (KOM(95)0582 — C4-0519/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande om återuppbyggnad av före detta Jugoslavien: Förvaltningen av Europeiska unionens bistånd och samordning av det internationella biståndet (KOM(95)0582 — C4-0519/95),
 - med beaktande av Daytonavtalet, särskilt bilaga 10 om det civila genomförandet av fredsöverenskommelsen,
 - med beaktande av slutsatserna från konferensen om genomförandet av fred i Bosnien som hölls i London den 8-9 december 1995,
 - med beaktande av ordförandenas slutsatser från givarländernas första och andra sammanträde om återuppbyggnaden av Bosnien-Hercegovina (Bryssel den 20-21 december 1995 och 12-13 april 1996),
 - med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolutioner, särskilt resolution 1031 (1995) av den 15 december 1995, och den höge representantens första rapport till FN:s generalsekreterare av den 13 mars 1996,
 - med beaktande av rådets slutsatser, särskilt de av den 4 december 1995, 29-30 januari 1996, 26-27 februari 1996, 11 mars 1996, 22 april 1996 och 13-14 maj 1996,
 - med beaktande av sina resolutioner av den 21 september 1995⁽¹⁾, 26 oktober 1995⁽²⁾, 14 december 1995⁽³⁾, 18 januari 1996⁽⁴⁾, 15 februari 1996⁽⁵⁾, 29 februari 1996⁽⁶⁾ och 14 mars 1996⁽⁷⁾ och 18 april 1996⁽⁸⁾,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från budgetutskottet och budgetkontrollutskottet (A4-0178/96), och med beaktande av följande:
- A. Återuppbyggnad av de krigshärjade delarna i före detta Jugoslavien, särskilt Bosnien-Hercegovina, är avgörande för att kunna skapa ett stabilt och säkert klimat samt för att främja samarbete mellan folken och staterna i regionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 269, 16.10.1995, s. 145.

⁽²⁾ EGT nr C 308, 20.11.1995, s. 145.

⁽³⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 147.

⁽⁴⁾ EGT nr C 32, 5.2.1996, s. 95.

⁽⁵⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 154.

⁽⁶⁾ EGT nr C 78, 18.3.1996, s. 33.

⁽⁷⁾ EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 297.

⁽⁸⁾ Protokollet av detta datum, del II.13.

Torsdagen den 20 juni 1996

- B. Det internationella samfundet har, särskilt vid konferensen för genomförande av fred som hölls i London, enats om att stödja den ekonomiska återuppbyggnaden av Bosnien-Hercegovina och att man inom det internationella samfundet på lämpligt sätt ska dela bördorna för de insatser som krävs för att säkerställa och genomföra fredsarbetet.
- C. Grunddragen i de politiska villkoren för hjälpen härrör från den generella ramen till fredsöverenskommelse och beskrivs tydligt i slutsatserna från konferensen om genomförandet av freden.
- D. Den höge representanten skall övervaka genomförandet av fredsavtalet samt mobilisera och eventuellt samordna de inblandade civila organisationerna och organen och deras verksamhet.
- E. Rådet har i sina slutsatser av den 30 oktober 1995 bekräftat att Europeiska unionen är villig att delta i den internationella insats som har som syfte att återuppbygga de regioner som förstördes i kriget, samt att samordna sin verksamhet med de andra deltagarna inom det internationella samfundet för att bidra med långsiktig hjälp till stöd för ekonomisk utveckling, stärkande av det civila samhället, försoning och regionalt ekonomiskt samarbete.
- F. Återintegreringen av de olika grupperna i ett mångetniskt och enat Bosnien-Hercegovina kommer även med internationell hjälp att bli en utdragen process mot bakgrund av att etniska motsättningar är mycket svåra att överbygga.
1. Parlamentet välkomnar resultaten från det första och andra sammanträde som givarländer och organisationer höll i Bryssel den 20-21 december 1995 och 12-13 april 1996 om återuppbyggnad av Bosnien-Hercegovina,
 2. oroas över de rapporter som lades fram vid den andra givarkonferensen och som indikerade att
 - a) fram till april 1996, endast 350 miljoner US-dollar av de 600 miljoner US-dollar som utfästes vid den första konferensen hade överlämnats,
 - b) 70 % av bidragen gavs var i form av garantier till stöd för enskilda projekt eller som naturaprestationer, men att väldigt få bidragsgivare hade givit kontanta bidrag för att hjälpa till med återkommande eller andra utgifter,
 - c) mindre än 9 % av bidragen hade givits till den sociala sektorn,
 - d) mindre än 2 % av bidragen hade givits till röjning av landminor,
 3. betonar behovet av att inom det internationella samfundet rättvist dela bördorna när det gäller att säkerställa tillräcklig finansiering, gratulerar kommissionen för dess snabbhet i att ta sig an utmaningen om ekonomisk återuppbyggnad,
 4. uppmanar andra bidragsgivare, särskilt USA, Japan och de muslimska länderna, att göra tillräckligt långsiktiga åtaganden för att effektivt bidra till det fullständiga återuppbyggnadsprogrammet,
 5. betonar vikten av att de utfästa medlen överlämnas snarast möjligt,
 6. instämmer i de prioriteringar som fastställts av kommissionen, Världsbanken, Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling och International Management Group (IMG) i programmet för återuppbyggnad och tillväxt i Bosnien och Hercegovina,
 7. betonar vikten av att det görs praktiska framsteg i fredsfrågan före valen i september,
 8. betonar emellertid
 - den utomordentliga vikten av att återställa bostadsbeståndet, särskilt för de återvändande flyktingarna och erkänner de betydande ansträngningar som kommissionen genomfört i detta avseende,
 - behovet av att påskynda ansträngningarna för att röja landminor,
 - den avgörande vikten av att finansiera specifika projekt för att stärka institutioner, inklusive civil förvaltning (skatte- och tullmyndigheter, monetära myndigheter, kontor för hjälp med genomförandet),
 - behovet av att systematiskt gynna de projekt som kommer att stödja ett nära samarbete mellan parterna i republiken Bosnien-Hercegovina, liksom regionalt och lokalt samarbete,

Torsdagen den 20 juni 1996

9. betonar dessutom att
- det ständigt bör betonas att fortsatt hjälp är beroende av de inblandade parternas respekt för de mänskliga rättigheterna och rättssäkerheten, samarbetet med internationella krigsförbrytartribunalen, nedrustningen av vapenindustrin och medverkan till vapenbegränsning,
 - lindring av fattigdomen bör vara ett primärt mål för återuppbyggnaden, särskilt bör man göra ansträngningar för att upprätta ett enhetligt socialt välfärdssystem,
 - man i utvecklingsprojekt bör betona behovet av att återuppliva de lokala ekonomierna genom att där det är möjligt utnyttja lokala leverantörer och lokal arbetskraft; i detta avseende välkomnas de insatser som kommissionen redan genomfört för att skapa sysselsättning åt hemförlovade soldater,
 - projekt så långt som möjligt bör främja social integrering genom utvecklandet av planer tillgängliga för samhällen med motsättningar eller genom användande av etniskt blandad arbetskraft,
 - stöd till löpande kostnader som löner till läkare och lärare bör prioriteras,

Internationell samordning

10. bekräftar de ansträngningar som gjorts för att skapa effektiva samordningssystem för internationell hjälp; anser att vissa klargöranden bör göras beträffande rollerna för den höge representanten och de största bidragsgivarna som Världsbanken och Europeiska unionen, representerad av kommissionen — spelar,
11. anser vidare att specifika insatser bör skötas på EU-nivå för att hjälp från unionen och från medlemsstaterna skall kunna samordnas,
12. uppmanar kommissionen att informera om den hjälp till återuppbyggnad som beviljats under Phareprogrammet samt huruvida hjälpen villkorats, mot bakgrund av att villkoret om pressfrihet inte uppfyllts i något av de självständiga områdena,
13. betonar att bidrag bör kanaliseras till projekt som bedömts som prioriterade av organ som verkar på plats i Bosnien,
14. betonar vikten av att ha ett enhetligt system för genomförandet av de politiska villkoren knutna till stödet, vilket klart borde ligga inom den höge representantens ansvarsområde,

Makroekonomiska frågor

15. påpekar att den makroekonomiska situationen i Bosnien-Hercegovina är särskilt svår och oundvikligen fördröjer de internationella finansinstitutionernas ingripande; extern hjälp måste därför på kort sikt komma i form av bidrag i stället för lån,
16. välkomnar överenskommelserna som har gjort det möjligt att lösa problemet med Bosnien-Hercegovinas eftersläpande skulder till Internationella valutafonden och Världsbanken, liksom att landet kunnat bli medlem i dessa institutioner,
17. betonar vikten av att snabbt ta itu med problem som eftersläpande skulder till Europeiska investeringsbanken för att så snabbt som möjligt kunna uppbåda Europeiska investeringsbankens tillgångar för återuppbyggnad; anser att unionen borde ta initiativ i den här frågan och erinrar om att förhandlingar med Parisklubben och Londonklubben om omläggning av lånen fortfarande pågår,

Kroatien

18. uppmanar till en omedelbar inledning av det förberedande arbetet med skadebedömning och projektidentifikation i de krigshärjade delarna av Kroatien, så att ett genomförande kan ske utan försening när de politiska villkoren anses vara uppfyllda,
19. betonar, i det sammanhanget, att man inte i vederbörlig ordning skall beakta om förhandlingar om ett samarbetsavtal med Kroatien skall återupptas, inte heller om landet skall tillåtas delta i Phareprogrammet till dess att det internationella samfundet ges garantier om att Kroatien aktivt stöder Daytonavtalet i sin helhet,

Torsdagen den 20 juni 1996

Avslutningsvis

20. framhåller återigen behovet av att bidragsgivare väljer projekt med hög genomslagskraft, hög synbarhet och som skapar arbetstillfällen, som gynnar samarbetet mellan parterna och mellan staterna och synbarligen uttrycker internationell solidaritet och förstärker genomförandet av villkoren knutna till det politiska stödet; betonar behovet av att bidragsgivare utvecklar enhetliga riktlinjer för upphandlingsförfaranden och gynnar mobiliseringen av privata medel genom att stödja garantiprogram som täcker de politiska riskerna,

21. uppmanar kommissionen att undvika sådana åtgärder som erkänner de olika parterna som politiska organ och rekommenderar att man försöker samarbeta med lokala partner samtidigt som man undviker tidsödande byråkrati,

22. konstaterar att kommissionen har förberett en specifik rättslig grund för hjälp till återuppbyggnad till Bosnien-Hercegovina,

23. beklagar att företrädare för Republika Srpska inte deltog vid den andra givarkonferensen; står emellertid fast vid sin uppfattning att det internationella biståndet till återuppbyggnaden skall vara till nytta för hela befolkningen i Bosnien-Hercegovina, inom ramen för de villkor som anges i Daytonavtalet,

* *
* *

24. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, regeringarna i Bosnien-Hercegovina och Kroatien och till den höge representanten för genomförande av fredsavtalet.

7. Bistånd till NOS och Mongoliet

A4-0202/96

Förslag till resolution om det samrådsförfarande som anges i den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 av Europaparlamentet, rådet och kommissionen om förslaget till rådets förordning (EURATOM, EG) om bistånd för ekonomiska reformer och återuppbyggnad i de oberoende staterna och Mongoliet (KOM(95)0012 — C4-0242/95 — 4546/96 — C4-0090/96 — KOM(96)0213 — 95/0056(CNS))

Europaparlamentet utfärdar detta beslut

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0012⁽¹⁾ och KOM(96)0213 — 95/0056(CNS),
- med beaktande av förslaget till rådets förordning, 4546/96 — C4-0090/96,
- med beaktande av den gemensamma förklaringen av Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 4 mars 1975, i synnerhet artiklarna 5 och 6,
- med beaktande av artikel 61.4 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0202/96).

1. Parlamentet beklagar djupt att rådet inte utnyttjat alla tillbudsstående möjligheter för att nå en överenskommelse med parlamentet och således inte respekterat villkoren i förklaringen av år 1975; yrkar på att den tid som står till förfogande skall användas för att finna fram till en sådan lösning,

2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 134, 1.6.1995, s. 16.

Torsdagen den 20 juni 1996

8. Valförfarandet i Albanien

B4-0735, 0791 och 0813/96

Resolution om valet i Albanien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Albanien och förbindelserna mellan EU och Albanien,
- med beaktande av det uttalande ordförandeskapet i Europeiska unionens råd gjorde den 31 maj 1996 med krav på att valet delvis skulle göras om, och med beaktande av följande:
 - A. Enligt de internationella observatörernas rapporter och särskilt rapporterna från OSSE ägde en hel serie av allvarliga kränkningar av Albanien egna vallagar samt flera fall av hotelser mot rösttande och valfunktionärer rum.
 - B. På valdagens kväll drog sig nio oppositionspartier ur valdeltagandet i protest och vissa oppositionspartier bojkottade även den andra valomgången den 2 juni 1996.
 - C. Valnämnden i Tirana har förklarat valresultatet för ogiltigt i 17 av 115 valkretsar, och president Berisha har angett ett nytt datum för val i dessa valkretsar, vilket ägde rum den 16 juni 1996.
 - D. Oppositionspartierna menar att det inte är tillräckligt att endast delvis göra om valen och har meddelat att de fortsätter sin bojkott.
 - E. Efter valen har våldsamma sammanstötningar ägt rum mellan polisen och demonstranter som kräver demokrati.
 - F. Det är ytterst viktigt att rättvisa val genomförs för att verklig demokrati skall kunna införas i Albanien.
 - G. Kommissionen kommer att lägga fram ett förslag till rådet om mandat att förhandla fram ett nytt avtal med Albanien för att ersätta 1992 års handels- och samarbetsavtal och knyta starkare band i form av en politisk dialog. Albanien är fullvärdig medlem av Europarådet.
- 1. Parlamentet upprepar sitt stöd för Albanien demokratiseringsprocess men tror att de olyckliga händelser som inträffade under valet är ett kraftigt bakslag vad gäller framväxandet av en fullständig demokrati och respekten för lagen,
- 2. fördömer attackerna mot det demokratiska valförfarandet i Albanien,
- 3. uppmanar Albanien president att ogiltigförklara resultaten av detta val och att så snart som möjligt genomföra nya val i överensstämmelse med internationella demokratiska normer,
- 4. vädjar till regeringen och oppositionspartierna att åter inleda en politisk dialog för att finna en lösning på den aktuella krisen,
- 5. uppmanar rådet att göra klart för de albanska myndigheterna att Europeiska unionen kräver att valen i Albanien skall hållas under full respekt för internationella regler och att detta är en förutsättning för alla vidare förhandlingar om ett närmare samarbete med EU,
- 6. uppmanar den albanska regeringen att släppa de politiska fångarna, säkerställa mediernas möjligheter att arbeta fritt och oberoende och att avskaffa dödsstraffet,
- 7. uppmanar kommissionen och rådet att skjuta upp allt vidare samarbete mellan Europeiska unionen och Albanien tills respekten för demokrati och de mänskliga rättigheterna har upprättelse i landet och nya val ägt rum i överensstämmelse med internationella demokratiska regler,

Torsdagen den 20 juni 1996

8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Albaniens regering och president.

9. Valet i Bosnien

B4-0734/96

Resolution om valen i Bosnien-Hercegovina

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Enligt Daytonavtalet skall det hållas landsomfattande val i Bosnien-Hercegovina senast den 14 september 1996.
- B. Förutsättningarna för att det skall kunna hållas demokratiska val behöver omedelbart förbättras, i synnerhet beträffande rörelsefrihet, pressfrihet och möjligheterna för fördrivna människor och flyktingar att återvända.
- C. Valen utgör en möjlighet till återintegrering av Bosnien-Hercegovina.
- D. Ett uppskjutande av valen skulle medföra en risk för att splittringen av Bosnien-Hercegovina förvärras eftersom republiken då kommer att sakna såväl ett nationellt parlament som en nationell regering och styrelse. Ett uppskjutande skulle även bidra till att förlänga den regim av lokala ledare som i dag styr utan legitimitet.
- E. Följande bestämmelse i Daytonavtalet kan avhålla flyktingar från att rösta eftersom det kan ge dem intrycket av att de löper risk att tvingas tillbaka om de utövar sin rösträtt: "En flyktings utövande av sin rösträtt skall tolkas som en bekräftelse på hans eller hennes avsikt att återvända till Bosnien-Hercegovina".
 1. Parlamentet betonar vikten av att det på alla nivåer i Bosnien-Hercegovina — inom kommuner, regioner, självständiga områden och på riksplanet — hålls val enligt tidsplanen,
 2. betonar att man inte får spara någon möda när det gäller att skapa bästa möjliga goda förutsättningar för demokratiska val,
 3. uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att öka trycket på alla ledare — men särskilt på de serbiska och kroatiska ledare som är inflytelserika i Bosnien-Hercegovina — för att garantera yttrandefrihet, pressfrihet och rörelsefrihet i Bosnien-Hercegovina.
 4. uppmanar de politiker som är ansvariga för Natos genomförandestyrka samt Iforstyrkans befälhavare att se till att Ifor gör mer av sitt uppdrag i Bosnien-Hercegovina, i synnerhet när det gäller att förmå Iforsoldater att spela en mer aktiv roll för att arrestera krigsförbrytare, bryta vägblockader, eskortera flyktingar till deras hem samt eskortera journalister som önskar rapportera från hela republiken,
 5. uppmanar de medlemsstater som har tagit emot flyktingar från Bosnien-Hercegovina att garantera att ingen av dessa flyktingar kommer att tvingas återvända enbart för att han eller hon har utövat sin rösträtt,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, regeringarna i medlemsstaterna, regeringarna och parlamenten i Bosnien-Hercegovina, Serbien/Montenegro och Kroatien, Iforstyrkans högkvarter samt till det internationella samfundets höge representant.

Torsdagen den 20 juni 1996

10. Mänskliga rättigheter

a) **B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 och 0831/96**

Resolution om situationen i Östtimor och kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Indonesien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Östtimor och kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Indonesien, och med beaktande av följande:
- A. Östtimor har illegalt ockuperats av Indonesien.
 - B. Den indonesiska militärens förtryck av Östtimors befolkning fortsätter och har intensifierats de senaste dagarna och i synnerhet mot ungdomar.
 - C. Parlamentet är mycket oroat över de incidenter som inträffade i Baucau mellan den 9 och den 11 juni 1996 då en religiös katolsk bild skändades och detta utlöste protester bland några hundratals ungdomar från Östtimor. De ansattes av de indonesiska säkerhetsstyrkorna, och resultatet blev att två demonstrerande ungdomar dödades, flera skadades och ett tiotal fängslades,
 - D. Den indonesiska regeringen fortsätter att ignorera alla ställningstaganden från det internationella samfundet om krav på respekt för de mänskliga rättigheterna och självstyre för befolkningen i Östtimor.
 - E. Parlamentet tar i beaktande utvecklingen av det initiativ som togs av Portugals premiärminister och Indonesiens president vid toppmötet mellan Europa och Asien i Bangkok.
 - F. Nästa möte mellan Portugals och Indonesiens utrikesministrar kommer att äga rum tillsammans med FN:s generalsekreterare.
 - G. Den 7 juni sköts den 25-årige Imanuel Suares från Östtimor till döds av polisen i Jakarta.
 - H. Hundratals politiska fångar hålls fortfarande fängslade i Indonesien och Östtimor.
 - I. Spänningarna i Indonesien ökar, något som visas av de incidenter som inträffat i Irian Jaya (Västra Papua) där ungdomar konfronterats med militären, och militärens brutala invasion av universitetsområdet i Ujung Padang för att göra slut på en studentdemonstration (i protest mot bilavgifterna som höjts med 150 %). Sex ungdomar dog.
 - J. De indonesiska myndigheterna har anklagat den tidigare parlamentsledamoten Sri-Bintang Pamungkas för att vara den som startat demonstrationer i Tyskland.
 - K. Dessa anklagelser ersattes senare med anklagelser mot Sri-Bintang Pamungkas om att han skulle ha förolämpat Indonesiens president under en konferens vid tekniska universitetet i Berlin den 9 april 1995, för vilket han dömdes till 34 månaders fängelse den 8 maj 1996.
1. Parlamentet fördömer på nytt det indonesiska militära förtrycket av befolkningen i Östtimor och uttrycker sin solidaritet med offren och deras familjer,
 2. beklagar provokationerna mot religionsfriheten,
 3. uppberar sin solidaritet med Östtimors befolkning i kampen för självstyre och fördömandet av den illegala ockupationen av Östtimor,
 4. kräver ett omedelbart frisläppande av samtliga politiska fångar, däribland Xanana Gusmao,
 5. uppberar sitt stöd till de åtgärder som vidtagits av FN för att lösa den nuvarande situationen på grundval av respekt för de mänskliga rättigheterna och rätten till självstyre,
 6. uppmanar den indonesiska regeringen att svara på den portugisiska regeringens initiativ,

Torsdagen den 20 juni 1996

7. upprepar sitt krav till Europeiska unionens medlemsstater att upphöra med allt militärt stöd till och all vapenhandel med Indonesien,
8. påminner om sin resolution av den 21 november 1991 om massakern i Östtimor⁽¹⁾ om att sända en delegation till Östtimor i syfte att informeras om situationen och insisterar på att de indonesiska myndigheterna inte skall förhindra att detta besök genomförs,
9. kräver att de indonesiska myndigheterna drar tillbaka anklagelserna mot Sri-Bintang Pamungkas, upphäver domen och ger honom återupprättelse,
10. uppmanar den indonesiska regeringen att garantera att fria och rättvisa rättegångar hålls i framtiden,
11. uppmanar de indonesiska myndigheterna att stoppa övergreppen av fredliga kritikers och aktivisters rättigheter och att garantera alla individer, även oberoende journalister, deras rätt till yttrandefrihet och föreningsfrihet såsom dessa uttrycks i internationella förklaringar om mänskliga rättigheter och i den indonesiska konstitutionen,
12. anmodar kommissionen att utarbeta en rapport om situationen i Östtimor och om brotten mot de mänskliga rättigheterna i Indonesien och vidta alla nödvändiga åtgärder för att göra detta,
13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament, Indonesiens regering samt FN:s generalsekreterare och FN:s kommissarie för de mänskliga rättigheterna.

(1) EGT nr C 326, 16.12.1991, s. 182.

b) B4-0737, 0787, 0799, 0815 och 0827/96

Resolution om mordet på Kudiratu Abiola i Nigeria

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande om sina tidigare resolutioner om Nigeria, särskilt den av den 23 maj 1996 om Nigeria⁽¹⁾, och med beaktande av följande:
- A. Parlamentet är bestört över mordet på Kudiratu Abiola, hustru till Nigerias demokratiskt valde president Mashood Abiola, den 4 juni 1996.
 - B. Kudiratu Abiola hade kämpat för sin makes sak sedan han arresterades och fängslades efter att ha förklarat sig som segrare i presidentvalet den 12 juni 1993, vilket ogiltigförklarades av militären.
 - C. Den nigerianska oppositionen har fördömt mordet på Kudiratu Abiola som ett politiskt motiverat attentat.
 - D. Parlamentet påminner om att flera attentat har utförts under de senaste månaderna, vilket har skapat en atmosfär av extrem osäkerhet som har tvingat vissa oppositionella att fly från landet, däribland Wole Soyinka 1994 och mer nyligen Anthony Enahoro.
 - E. Parlamentet upprepar sitt fördömande av morden på ogoni-anhängare, däribland Ken Saro-Wiwa.
 - F. Militärregimen håller sig, två år efter att valförfarandet brutalt avbrutits, kvar vid makten med våld och arresteringarna av personligheter på politikens område och representanter för det civila samhället visar hur antidemokratisk och totalitär den nigerianska militärregimen är.
 - G. Parlamentet är oroat över arresteringen av Nnimmo Bassey, talesman för Oil Watch Nigeria och chef för CLO:s (Civil Liberties Organization) miljö rättighetsprojekt, när han var på väg till en regional konferens.

(1) Protokollat av detta datum del II.10b).

Torsdagen den 20 juni 1996

- H. Parlamentet finner det utomordentligt upprörande att den nigerianska regeringen arrogant nonchalerar internationella uppmaningar om att återinföra demokrati, ett oberoende rättsväsende, rättsstaten och respekt för medborgarnas mänskliga rättigheter.
- I. Parlamentet är övertygat om att samordnade internationella sanktioner i syfte att ekonomiskt, diplomatiskt och politiskt isolera Nigerias myndigheter, om de tillämpas på ett effektivt sätt, skulle kunna fungera som påtryckning på Sani Abanchas regim att införa ett konstitutionellt demokratiskt styre.
1. Parlamentet fördömer mordet på Kudiratu Abiola och uttrycker sin solidaritet med Mashood Abiola och alla dem som i Nigeria med stort mod visar att de är anhängare av demokrati och respekt för mänskliga rättigheter,
 2. kräver att allt kring detta politiska mord dras fram i dagsljuset och att de som är ansvariga skall ställas inför rätta; anser att en internationell undersökningskommission bör sammankopplas med utredningen för att säkerställa att den blir objektiv,
 3. uppmanar därför enträget de nigerianska myndigheterna att omedelbart inrätta en rättslig undersökningskommission, där även internationella representanter skall ingå för att garantera dess oberoende, för att utreda mordet på Kudiratu Abiola, mordet på Alfred Rewani, attacken på Alex Ibru och övriga attentat som har utförts de senaste månaderna,
 4. kräver att samtliga politiska fångar frigges, särskilt Mashood Abiola, Felix Ndamaigidia, Rebecca Onyabi Ikpe och Nnimmo Bassey,
 5. fördömer den nigerianska regimen för dess brutala förtryck av oppositionella och av alla demokratiska krafter i landet, och uppmanar rådet, kommissionen och medlemsstaterna att utan tvekan och dröjsmål förstärka sanktionerna mot Nigeria och bevaka tillämpningen av dessa,
 6. uppmanar OAU att politiskt isolera Nigeria,
 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, OAU:s generalsekreterare, Förenta nationernas generalsekreterare, ordförandena i AVS-EU:s gemensamma församling och de nigerianska militära myndigheterna.

c) **B4-0740, 0801, 0822 och 0832/96**

Resolution om förbud mot partiet National League for Democracy i Burma

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om läget i Burma, särskilt då resolutionen av den 23 maj 1996 om kränkningarna av mänskliga rättigheter i Burma (Myanmar)⁽¹⁾ och med beaktande av följande:
- A. Militärjuntans i Rangoon beslut om fortsatt förbud mot NLD, som leds av Nobel- och Sacharovpristagaren Aung San Suu Kyi, ett förbud som avser att stoppa alla politiska manifestationer mot regeringen, har skapat djup förstämning.
 - B. SLORC (Statens råd för lag och ordning) införde en ny lag den 6 juni 1996 enligt vilken politisk kritik och politiska tal kan bestraffas med upp till 20 års fängelse och lagen möjliggör ett förbud mot alla offentliga sammankomster av politiska karaktär med flera deltagare än fem.
 - C. De fortsatta kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Burma utgör en källa till allvarlig oro och parlamentet är övertygat om att det finns fullgoda skäl för antagandet att ytterligare undersökningar av den allmänna situationen beträffande de mänskliga rättigheterna i Burma är av nöden.
 - D. Burma kommer att bli medlem av Aseans regionforum den 23 juli 1996 och kommer att delta vid kommande sammankomster för Asean som observatör.

⁽¹⁾ Protokollat av detta datum, del II.10c).

Torsdagen den 20 juni 1996

1. Parlamentet stödjer de ansträngningar som gjorts av de demokratiska krafterna i Burma och av Aung San Suu Kyi i deras kamp för upprättandet av en rättsstat grundad på principerna om demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna,
2. fördömer skarpt kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Burma, närmare bestämt den nya lagen som antagits av SLORC och som förbjuder NLD; denna lag är ett allvarligt angrepp på de mänskliga rättigheterna och på yttrandefriheten,
3. bekräftar på nytt det nödvändiga av att EU och alla medlemsstaterna isolerar SLORC politiskt och ekonomiskt för att bidra till att makten övergår till en demokratisk regering,
4. uppmanar länderna i Asien att vidta alla åtgärder för att isolera SLORC politiskt och ekonomiskt och stödja de demokratiska krafterna i landet,
5. Uppmanar dessutom
 - kommissionen att rapportera om den allmänna situationen beträffande de mänskliga rättigheterna i Burma,
 - rådet att omedelbart anta ett formellt uttalande om kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Burma, en deklaration som nyligen blockerats av Förenade kungarikets "icke-samarbetspolitik"
6. Uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, myndigheterna i Burma och FN:s generalsekreterare.

d) **B4-0769, 0797, 0820 och 0828/96**

Resolution om de mänskliga rättigheterna och situationen i Turkiet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den klausul om de mänskliga rättigheterna som finns i förslaget till rådets förordning om genomförande av en särskild åtgärd för finansiellt samarbete som gynnar Turkiet (KOM(95)0389 — C4-0391/95)⁽¹⁾,
- med beaktande av Barcelonadeklarationen, vilken Turkiet undertecknat, och med beaktande av följande:
 - A. Europaparlamentet är angeläget om att skapa goda relationer till Turkiet, men påminner om sina många tidigare resolutioner om de mänskliga rättigheterna och de uttalanden som gjordes av de turkiska myndigheterna innan tullunionen godkändes, där löften om förbättringar gavs.
 - B. Den turkiska armén har nyligen genomfört oroväckande militäroperationer i östra Turkiet och vägrat att försöka nå en fredlig uppgörelse, trots PKK:s meddelande om vapenvila den 15 december 1995.
 - C. I flera turkiska fängelser har kurdiska fångar hungerstrejkat i protest mot de repressiva åtgärder som vidtagits av Mehmet Agar, tidigare chef för säkerhetspolisen och numera justitieminister.
 - D. Enligt rapporter har man förhindrat medicinsk vård av fångarna och hälsotillståndet hos flera av dem som deltagit i hungerstrejken är nu mycket allvarligt.
 - E. Många fångar behandlas även annars väldigt illa, vilket bland annat har medfört fyra dödsfall i Istanbuls fängelse under januari 1996.
 - F. De före detta parlamentsledamöterna av kurdiskt ursprung Leyla Zana, Hatip Dicle, Selim Sadak och Orhan Dogan har fortfarande inte släppts ut ur fängelse, och deltar nu i hungerstrejken tillsammans med andra politiska fångar.
 - G. Det är omöjligt att acceptera att förföljelserna av författaren Yasar Kemal och sociologen Ismail Besikci eller behandlingen av politiska fångar i allmänhet skulle vara förenligt med internationellt accepterade regler avseende respekt för de mänskliga rättigheterna.

⁽¹⁾ EGT nr C 271, 17.10.1995, s. 12.

Torsdagen den 20 juni 1996

- H. Parlamentet fördömer mötes- och demonstrationsförbudet, övergreppen, gripandena och polisens brutala metoder under Habitat II-konferensen.
- I. Parlamentet är oroat över att Seyfettin Kizilkan, ordförande i läkarsällskapet i Diyarbakir och en aktiv människorättskämpe, har dömts till över tre års fängelse ev en stats säkerhetsdomstol, fastän anklagelserna enligt observatörer är konstruerade.
- J. Stor osäkerhet råder nu inom den turkiska politiken efter regeringens fall och statsminister Mesut Yilmaz avgång.
1. Parlamentet vädjar till den blivande regeringen att erkänna och upprätthålla respekten för de mänskliga rättigheterna i Turkiet i enlighet med Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna, som Turkiet skrivit under, och att genomföra flera och betydelsefulla reformer av lagstiftningen för att se till att dessa rättigheter inte kränks,
 2. anmodar den nya regeringen att utfärda allmän amnesti för att säkerställa att de fångar släpps som har dömts för lagöverträdelser som står i strid med principerna om yttrandefrihet och mänskliga rättigheter släpps, och att avsluta de rättsliga förfarandena för dem som står inför rätta; upprepar särskilt sin begäran om att Leyla Zana omedelbart skall frisläppas liksom de tre andra DEP-ledamöterna,
 3. uppmanar den turkiska regeringen att upphöra med sina militäraktioner i landets sydöstra delar och att inleda förhandlingar med alla de kurdiska organisationerna i syfte att komma igång med arbetet att nå en politisk och fredlig lösning,
 4. anmodar de turkiska myndigheterna att erkänna alla kurders rättigheter inom Turkiet och att underlätta för alla tvångsflyttade kurder att återvända till sina hem,
 5. anmodar rådet att föra upp den kurdiska frågan i Turkiet på dagordningen för OSSE:s arbete och att försöka finna andra vägar för att främja initiativ som syftar till att hjälpa till att lösa problemen avseende bristen på respekt för de mänskliga rättigheterna och kurderna i Turkiet,
 6. uppmanar den nya regeringen att vidta kraftfulla åtgärder för att få ett slut på användandet av tortyr och att låta internationella Röda korset besöka fängelserna och de politiska fångarna,
 7. anser att denna brist på respekt för åtaganden, både vad gäller internationell rätt och instrument för mänskliga rättigheter, kraftigt står i strid med tanken bakom en tullunion mellan EU och Turkiet; uppmanar därför kommissionen och rådet att kräva av de turkiska myndigheterna att de vidtar åtgärder för att säkerställa att förhindrandet av medicinsk vård och den dåliga behandlingen av fångarna upphör,
 8. anmodar kommissionen att stå fast vid sina löften vad gäller uppföljningen av situationen för de mänskliga rättigheterna i Turkiet och uppmanar kommissionen att till Europaparlamentet så fort som möjligt sända den andra interimrapporten om de mänskliga rättigheterna i Turkiet,
 9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till Turkiets regering, rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

e) **B4-0762, 0795 och 0811/96**

Resolution om amnestin för Carmelo Sorias förmodade kidnappare

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sin resolution av den 18 november 1993 ⁽¹⁾ om domen för mordet på den europeiska medborgaren Carmelo Soria Espinosa i Chile, och med beaktande av följande:

⁽¹⁾ EGT nr 329, 6.12.1993, s. 278.

Torsdagen den 20 juni 1996

- A. En domare vid högsta domstolen, Eleodoro Ortiz Sepúlveda, har avbrutit den juridiska processen när det gäller fallet med Carmelo Soria, spansk medborgare och medlem av FN:s ekonomiska kommission för Latinamerika och Västindien (ECLAC), som mördades den 14 juli 1976 av Mulchenbrigaden, en grupp tillhörande den chilenska säkerhetstjänsten DINA.
- B. Genom att tillämpa den amnestilag, dekret nr 2191, som antogs av Pinochets militärdiktatur 1978 på dem som var skyldiga till mordet, major Guillermo Humberto Salinas Torres och underofficer José Remigio Ríos San Martín, kränks den konvention som Chile undertecknade den 29 mars 1977 om förebyggande och bestraffning av brott mot personer som står under internationellt beskydd.
- C. Ingen lag om nåd eller amnesti borde få gälla före den rättvisa och internationella rätt som är själva grunden för det demokratiska samhällets utveckling.
- D. Det är nödvändigt att göra en ordentlig utredning i fråga om de människor som försvann eller mördades under diktaturen och att därefter utfärda en rättvis dom som kan tjäna som grund för skapandet av social fred i Chile.
 1. Parlamentet uttrycker sin solidaritet med Carmelo Sorias familj,
 2. beklagar det beslut som den chilenska högsta domstolens domare fattat i fråga om mordet på Carmelo Soria,
 3. beklagar att denna dom inte anpassats till de internationella överenskommelser som Chile frivilligt undertecknat,
 4. anser att skapandet av en verklig demokrati och social fred i Chile kräver att verklig rättvisa skipas i fråga om kränkningarna av de mänskliga rättigheterna och de människor som försvann eller mördades under Pinochetdiktaturens tid,
 5. gläds över familjen Sorias överklagande den 7 juni 1996 och uppmanar familjemedlemmarna att fortsätta sin kamp vid högre domstolar, nationella eller internationella, i visshet om att Europaparlamentet ger dem sitt stöd,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, de amerikanska staternas organisation (OAS) och Chiles regering.

f) **B4-0780/96**

Resolution om arresteringen av Raghbir Singh Johal

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

- med beaktande av Internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter (ICCPR),
- med beaktande av Europeiska konventionen för skydd av mänskliga rättigheter och grundläggande friheter (Europakonventionen),
- med beaktande av Förenta Nationernas principalsamling för skydd av varje person som arresterats eller fängslats (FN:s principalsamling),
- med beaktande av Förenta Nationernas grundläggande principer om advokaters roll (FN:s grundläggande principer),
- med beaktande av den rapporten från Amnesty International i februari 1996 om den olagliga arresteringen av den asylsökande Raghbir Singh, och med beaktande av följande:
 - A. Raghbir Singh Johal har utan anklagelser eller rättegång hållits fängslad i Winston Green-fängelset i Birmingham sedan den 29 mars 1995.

Torsdagen den 20 juni 1996

- B. Raghbir Singh Johal har bott i Storbritannien sedan 1980, är gift med en brittisk medborgare, har två barn som är födda i landet och fick i april 1982 tillstånd att stanna i Storbritannien på obegränsad tid.
- C. Den 29 mars 1995 utfärdade det brittiska inrikesministeriet om deportation av Raghbir Singh Johal enligt del 3.5 b i invandringslagen (Immigration Act) av 1971, vilket ledde till att han fängslades i Winston Green-fängelset, i väntan på deportation "av nationella säkerhetsskäl och andra orsaker av politisk natur, nämligen kampen mot internationell terrorism".
- D. Raghbir Singh Johal har ansökt om politisk asyl och hålls fortfarande fängslad medan inrikesministeriet behandlar hans ansökan.
1. Parlamentet uttrycker sin oro över att Raghbir Singh Johal fortfarande hålls fängslad i Winston Green-fängelset i Birmingham,
 2. noterar att inrikesministeriet inte har lämnat Raghbir Singh Johal eller hans advokater någon exakt information rörande anklagelserna mot honom, i synnerhet vad gäller "internationell terrorism",
 3. noterar dessutom att Raghbir Singh Johal enligt del 15.3 i invandringslagen från 1971 inte har rätt till något slags rättsligt överklagande, utan endast kan göra framställningar till en icke-juridisk rådgivande panel om tre personer som utsetts av inrikesministern, inför vilken han varken skulle ha rätt till juridiskt ombud eller en möjlighet att mer ingående granska det eventuella bevismaterial som används mot honom,
 4. anser att det deportationsförfarande som tillämpas i Raghbir Singh Johals fall strider mot vissa internationella fördrag som Förenta kungariket har ratificerat, samtidigt som det står i strid mot andra internationella normer eftersom:
 - a) varje person som har arresterats har rätt att bli informerad om orsakerna till varför de arresterats, oavsett vilken orsaken är (artikel 9.2 i ICCPR, artikel 5.2 i Europakonventionen, princip 11.2 i FN:s principalsamling),
 - b) alla som fängslas har rätt att ifrågasätta lagligheten i detta inför en domstol (artikel 9.4 i ICCPR, artikel 5.4 i Europakonventionen),
 - c) denna domstol skall vara behörig, oberoende och opartisk (princip 4 i FN:s principalsamling),
 - d) den fängslade har även rätt att biträdas av advokat (princip 11.1 och 18 i FN:s principalsamling och artikel 1 i FN:s grundläggande principer),
 5. noterar att även om Raghbir Singh Johal, som utgivare av Awaze Quane Punjabi Weekly och som generalsekreterare för Internationella sikhiska ungdomssammanslutningen, har förespråkats att ett oberoende sikhiskt "hemland" skall skapas i Indien, så har inga bevis kunnat presenteras för att han någonsin har förespråkats, än mindre använt, våldsamma medel för att uppnå detta mål,
 6. anser därför att brittiska inrikesministeriets fortsatta arrestering av Raghbir Singh Johal förefaller utgöra ett uppenbart fall av brott mot internationellt erkända mänskliga rättigheter,
 7. uppmanar brittiska regeringen att antingen lägga fram konkreta bevis för att Raghbir Singh Johal är inblandad i internationell terrorism eller att frige honom,
 8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, regeringen i Förenta kungariket och Europadomstolen för de mänskliga rättigheterna.
-

Torsdagen den 20 juni 1996

g) B4-0829/96**Resolution om de vitryska myndigheternas undertryckande av högtidlighållandet av tioårsdagen av Tjernobylnkatastrofen och deras förbud mot att barnoffer får medicinsk hjälp via oberoende icke-statliga organisationer***Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om kränkningar av de mänskliga rättigheterna och fackföreningarnas rättigheter i Vitryssland.
- A. Parlamentet har hittills vägrat ge sitt samtycke till partnerskapsavtalet mellan EU och Vitryssland och att dess utrikesutskott i beaktande av situationen för de mänskliga rättigheterna anser att inte heller interimsavtalet om handel bör träda i kraft.
- B. Ett sorgligt öde har drabbat många barn efter Tjernobylnkatastrofen för tio år sedan, inte bara i Ukraina utan också i Vitryssland.
- C. Det är chockerande att det finns rapporter om att oberoende icke-statliga organisationer som kommit med medicinska förnödenheter till strålskadade barn i Vitryssland vägrats inresa av myndigheterna i Minsk, om de inte accepterade att anförtro dessa förnödenheter till regeringen för vidarebefordran.
 1. Parlamentet beklagar än en gång den försämrade situationen för de mänskliga rättigheterna i Vitryssland och uppmanar de demokratiska krafterna inom och utanför parlamentet att fortsätta sin kamp för mänskliga rättigheter och demokrati,
 2. protesterar mot regeringens begäran om att oberoende icke-statliga organisationer skall leverera sina medicinska förnödenheter till regeringen i stället för till behövande barn och uppmanar myndigheterna att i landets egna barns intresse ompröva detta beslut,
 3. uppmanar kommissionen och rådet att utnyttja de befintliga förbindelserna med Vitryssland för att övertyga regeringen om att det innan dessa förbindelser kan stärkas och fördjupas är nödvändigt att denna ger en bild av att verka till förmån för att landets egna medborgares rättigheter skall respekteras,
 4. uppmanar sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Vitrysslands regering och högsta sovjet.

h) B4-0772, 0778, 0792 och 0816/96**Resolution om den allvarliga situationen för Wei Jingsheng och kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Kina***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande "Långsiktig politik för förbindelserna mellan Kina och Europa" (KOM(95)0279)),
- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Kina, och med beaktande av följande:
 - A. Hundratusentals personer är fängslade under omänskliga förhållanden i de arbetsläger och fångelser som benämns laogai.
 - B. I enlighet med gällande lagar i Kina kan 68 olika brott, bland annat skatteflykt, ge dödsstraff.
 - C. Enligt rapporter från olika internationella organisationer ökar antalet avrättningar i Kina.
 - D. Den kinesiske dissidenten Wei Jingsheng är för närvarande fängslad under synnerligen oroande sanitära förhållanden.

Torsdagen den 20 juni 1996

- E. Wei Jingsheng-affären lyfter fram grundläggande frågor om omistliga rättigheter, såsom yttrande- och åsiktsfrihet.
- F. Wei Jingshongs rättegång ägde rum utan att något krav på rättvisa uppfylldes.
- G. Tortyr och misshandel är fortfarande vanligt förekommande och används systematiskt i Kina på inrättningar som polisstationer, häkten, arbetsläger och fängelser.
- H. Rådet (allmänna frågor) fastslog den 4 december 1995 att EU:s huvudsakliga målsättningar för förbindelserna med Kina bland annat är att främja demokratin och strukturer som bygger på rättssäkerhet och respekt för mänskliga rättigheter.
1. Parlamentet fördömer med största skärpa de återkommande kränkningarna av mänskliga rättigheter som förekommer inom Kinas territorium,
 2. begär att samtliga samvetsfångar skall släppas fria och att alla laogai omedelbart skall stängas,
 3. uppmanar Kinas regering att omedelbart frige Wei Jingsheng och att garantera att han får den medicinska vård han behöver,
 4. uppmanar Kinas regering att utan dröjsmål starta en ny oberoende rättslig undersökning om Wei Jingsheng-affären, med deltagande av internationella observatörer,
 5. uppmanar den kinesiska regeringen att ge internationella humanitära organisationer rätt att träffa fångar i kinesiska fängelser,
 6. uppmanar kommissionen att inom kort presentera en rapport för parlamentet om den politik som för närvarande förs gentemot Kina, och som särskilt betonar frågor om respekt för mänskliga rättigheter och grundläggande rättigheter,
 7. anser att Europeiska unionen måste vara beredd att i större utsträckning utöva påtryckningar, även i form av sanktioner, i handel och affärsrelationer med Kina,
 8. uppmanar kommissionen om kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Kina kommer att ha någon betydelse för Kinas ansökan om att bli medlem i Världshandelsorganisationen,
 9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och Kinas regering.

11. Kinesiska kärnvapenprov

B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 och 0830/96

Resolution om de kinesiska kärnvapenproven

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina resolutioner om kärnvapenprov, icke-spridning och vapenkontroll och i synnerhet de om de återupptagna franska kärnvapenproven, och med beaktande av följande:
- A. Det är mycket beklagligt att Kina i Lop Nor-öknen nyligen utförde sitt tredje kärnvapenprov efter det att konferensen om icke-spridningsavtalet för kärnvapen avslutades i maj 1995.
 - B. Meddelandet om att det kommer att ske en ny kinesisk kärnvapenprovsprängning innan september månad är mycket oroväckande.

Torsdagen den 20 juni 1996

- C. Det pågår förhandlingar i Genève om ett generellt provstoppsavtal (CTBT).
- D. Ett totalförbud mot kärnvapenprov utgör en betydelsefull målsättning för nedrustning och icke-spridning för det internationella samfundet.
- E. Det finns påståenden om att Kina kan vara beredd att upphöra med att insistera på att "fredliga kärnvapenexplosioner" skall vara tillåtna.
1. Parlamentet fördömer bestämt att den kinesiska regeringens har fortsatt med kärnvapenprov och uppmanar den att respektera det tillfälliga uppehåll med provsprängningar som beslutats på internationell nivå,
 2. anser att fortsatta kärnvapenprovssprängningar inte är förenliga med målet för förhandlingarna om provstoppsavtalet,
 3. uppmanar rådet och kommissionen att utöva påtryckningar på Kina för att den skall acceptera ett fullständigt förbud mot kärnvapenprov, enligt en noll-linje som även omfattar så kallade "fredliga kärnvapenexplosioner",
 4. upprepar sin begäran om ett totalförbud mot kärnvapenprov,
 5. uppmanar alla parter, och särskilt medlemsstaterna, att göra alla ansträngningar de kan för att förhandlingarna om ett generellt provstoppsavtal skall leda till ett avtal om en noll-linje med ett effektivt kontrollsystem, och insisterar på att det skall genomföras snabbt,
 6. oroar sig för de hälsoeffekter kärnvapenprovssprängningarna kan få för befolkningen i Lop Nor,
 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, Kinas regering, FN:s generalsekreterare och ordföranden för Förenta nationernas nedrustningskonferens.

12. Burundi

B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 och 0824/96

Resolution om Burundi

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Burundi, i synnerhet sin resolution av den 12 oktober 1995⁽¹⁾ om mordet på två missionärer och en frivilligarbetare, och med beaktande av följande:
- A. Det råder djup oro över det fortsatt våldet i Burundi som kan leda till en fullt utvecklad konflikt och som representerar ett allvarligt hot mot stabiliteten inom hela området.
 - B. Parlamentet har reagerat med bestörtning och djupt emotionellt engagemang på budskapet om att Röda kors-delegaterna i Burundi Juan Ruffino, Reto Neuenschwander och Cédric Martin dödsdats i ett bakhåll i provinsen Cibitoke där de hjälpt tusentals fördrivna personer.
 - C. Ökningen av antalet våldsdåd mot humanitär personal är alarmerande och kan leda till att den internationella närvaron i landet försvinner varvid risken ökar för att en öppen konflikt skall bryta ut.
 - D. De svårigheter som de flesta hjälporganisationerna stöter på när de vill nå ut med sin hjälp till den nödställda civilbefolkningen, som särskilt sammanhänger med bristen på säkerhet, har tvingat ett stort antal av dessa organisationer att lämna landet och är en källa till stark oro.
 - E. Parlamentet uttrycker än en gång sitt fullständiga stöd till de legitima demokratiska institutionerna i Burundi som försöker vinna respekt för regeringskonventionen av den 10 oktober 1994 och avvärja alla okontrollerade band av extremister som sprider terror i landet.

⁽¹⁾ EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 199.

Torsdagen den 20 juni 1996

1. Parlamentet fördömer skarpt mordet på de tre medlemmarna av Internationella rödakorskommittén och alla andra mord och våldsdåd som förövas mot civilbefolkningen av extremistgrupper och medlemmar av armén,
2. kräver att en snabb, ingående och objektiv utredning omedelbart skall igångsättas om mordet på de tre delegaterna från Internationella rödakorskommittén,
3. uttrycker sitt beklagande till medlemmarna av offrens familjer och till Internationella rödakorskommittén,
4. betygar sin djupaste vördnad för det modiga arbete som utförs av all personal i den humanitära hjälpens tjänst för att bistå den lokala befolkningen, både i Burundi och på andra platser, ofta under ytterst svåra villkor,
5. uppmanar kommissionen att fortsätta sitt humanitära bistånd, hålla sitt biståndskontor öppet och vidta erforderliga åtgärder för att skydda personalen och hjälpsändningarna,
6. vädjar ytterligare en gång till alla de politiska parterna i konflikten att få ett slut på våldet och inleda en öppen hjärtig konstruktiv dialog för att finna en politisk, demokratisk och fredlig lösning på problemen i Burundi.
7. uppmanar det internationella samfundet och i synnerhet EU att vidta snabba och konkreta åtgärder för att förhindra att våldet trappas upp ytterligare, genom att
 - skapa en internationell FN-styrka som kan sättas in i nödfall, något FN:s generalsekreterare har föreslagit och som OAU stöder,
 - helt och hållet följa EU:s globala åtgärdsplan som man kom överens om i Carcassone samt genomföra en effektiv gemensam EU-politik i området vid de stora sjöarna,
 - stödja genomförandet av ett effektivt rättssystem för att bryta straffrihetens onda cirkel,
8. stöder kraftfullt den insats som Tanzanias tidigare president Julius Nyerere har gjort som har resulterat i direkta förhandlingar mellan konflikten parter samt insatsen från EU:s särskilda sändebud; uppmanar rådet och kommissionen att vidta politiska och diplomatiska åtgärder så att dessa initiativ kan leda till fred och stabilitet,
9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, AVS-staternas generalsekretariat, Burundis regering, FN:s generalsekreterare och OAU:s generalsekreterare.

13. Europeiska ombudsmannens årsrapport

A4-0176/96

Resolution om Europeiska ombudsmannens årsrapport för 1995

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, i synnerhet artikel 8d andra stycket och artikel 138e,
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen, i synnerhet artikel 20d,
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, i synnerhet artikel 107d,
- med beaktande av de regler och allmänna villkor som reglerar ombudsmannens ämbetsutövning och som antogs av Europaparlamentet den 9 mars 1994, i synnerhet artikel 3.8⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT nr L 113, 4.5.1994, s. 15.

Torsdagen den 20 juni 1996

- med beaktande av sitt beslut om utnämning av Europeiska unionens ombudsman⁽¹⁾,
- med beaktande av Europeiska ombudsmannens årsrapport för 1995 (C4-0257/96),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för framställningar (A4-0176/96), och med beaktande av följande:
 - A. Europeiska ombudsmannen utnämndes den 12 juli 1995 av Europaparlamentet för att förbättra kontakten mellan de europeiska medborgarna och gemenskapens institutioner och för att skydda de europeiska medborgarna mot missförhållanden i den verksamhet som bedrivs av gemenskapens organ och institutioner.
 - B. Enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen består ombudsmannens uppdrag i att undersöka missförhållanden i gemenskapsinstitutionernas och gemenskapsorganens verksamhet, med undantag av domstolen och förstainstansrätten i utövandet av deras rättsliga funktioner.
 - 1. Parlamentet gratulerar Europeiska ombudsmannen till den intressanta och informativa årsrapporten för 1995,
 - 2. betonar att rapporten bör få en så stor spridning som möjligt, eftersom den innehåller en tydlig och noggrann beskrivning av Europeiska ombudsmannens ansvarsområden och därför utgör en värdefull informationskälla för de medborgare och personer som är bosatta i unionen som vill vända sig till ombudsmannen,
 - 3. anser att medborgare och personer som är bosatta i unionen också bör ges möjlighet att kontakta den europeiska ombudsmannen med hjälp av IT-teknik, dels för att förbättra de reella möjligheterna att utnyttja denna rättighet, dels för att ge ett exempel på hur den nya kommunikationstekniken kan användas till gagn både för medborgarna och institutionerna,
 - 4. anser att samverkande åtgärder från Europeiska ombudsmannen och från Europaparlamentet med anledning av de klagomål och framställningar som var och en erhåller kommer att ge konkret form åt artiklarna 8d, 138d och 138e i Romfördraget, vilka syftar till att skapa ett så fullständigt och effektivt system som möjligt för medborgare och personer som är bosatta i unionen för att dessa skall kunna vända sig till Europeiska unionen för att få hjälp med att lösa problem som gäller livet i unionen,
 - 5. förbinder sig att i framtiden göra allt som står i sin makt, genom sitt utskott för framställningar, för att samarbeta med Europeiska ombudsmannen, bistå honom och ge honom råd i händelse av att problem uppstår till följd av hans handlande gentemot gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan och som hänför sig till de klagomål han erhåller; antecknar ombudsmannens och utskottet för framställningars beslut att till varandra hänvisa framställningar och klagomål som faller inom varandras verksamhetsfält, och att noggrant övervaka detta förfarande under det kommande året för förändringar,
 - 6. noterar att ombudsmannen avser att förklara klagomål om beslut av Europaparlamentet och utskottet för framställningar som otillåtliga eftersom dessa beslut är av politiskt slag; antar emellertid att detta inte gäller alla klagomål som berör de två nämnda organen om de har ett samband med missförhållanden eller beslut fattade på oriktiga grunder,
 - 7. uppmanar alla gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan, i synnerhet rådet och kommissionen, att ha ett nära samarbete med ombudsmannen, och att i synnerhet förse honom med den information och de dokument som erfordras för att han skall kunna utföra sitt uppdrag på ett effektivt sätt,
 - 8. erinrar om att öppenhet och god administrativ praxis i Europeiska unionens institutioner är en avgörande fråga vid regeringskonferensen om översyn av Fördraget om Europeiska unionen, och att det är av stor betydelse att försöka utarbeta en fullständig samling bindande bestämmelser om att Europeiska unionens institutioner skall fungera på ett mer öppet och demokratiskt sätt i enlighet med vad som anges i 1993 års uppförandekodex om allmänhetens tillgång till rådets och kommissionens dokument⁽²⁾,
 - 9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till alla unionens institutioner och organ och till de nationella ombudsmännen, nationella utskotten för framställningar eller liknande organ.

⁽¹⁾ EGT nr C 249, 25.9.1995, s. 85.

⁽²⁾ EGT nr L 340, 31.12.1993, s. 41.

Torsdagen den 20 juni 1996

NÄRVAROLISTA

20.6.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Azzolini, Baldarelli, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesá, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martín, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Konecny, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, Rack, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdagen den 20 juni 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Gemensamt resolutionsförslag Schengen

i sin helhet

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Pelttari, Spaak, Teverson, Wijsenbeek

NI: Linser, Lukas, Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rehder, Rocard, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusi, Thomas, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Caccavale, Gallagher, Garosci, Ligabue

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Novo, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Cornelissen

PSE: Falconer

UPE: d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Schaffner

V: Hautala, Holm, Lindholm, Schörfling

(O)

ARE: Ewing, Lalumière, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez

Torsdagen den 20 juni 1996

PSE: Blak, Crawley, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Hendrick, Hindley, Jensen Kirsten, McNally, Miller, Murphy, Needle, Pérez Royo, Pollack, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Truscott, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

2. Gemensamt resolutionsförslag Toppmötet i Visby

ändr. 1

(+)

ARE: Ewing, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen

PSE: Simpson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Torsdagen den 20 juni 1996

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**ELDR:** Dybkjær**NI:** Amadeo**PSE:** Andersson Jan, Falconer**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis*3. Betänkande av Pery A4-0189/96**ändr. 13*

(+))

ARE: Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijnsierens, Larive, Mulder, Peltari, Porto, Spaak, Wiebenga**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, van der Waal**GUE/NGL:** Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Arç, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Torsdagen den 20 juni 1996

(O)

GUE/NGL: Sierra González, Sornosa Martínez4. *Betänkande av Pery A4-0189/96*

ändr. 17

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Piquet**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

NI: Amadeo**PSE:** Kuhne**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke

Torsdagen den 20 juni 1996

5. Betänkande av Pery A4-0189/96

ändr. 10

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Arroni, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

ARE: Dupuis, Ewing, Pradier, Sánchez García**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Piquet**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen**PPE:** Corrie

Torsdagen den 20 juni 1996

6. Betänkande av Pery A4-0189/96

ändr. 9, första delen

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

ARE: Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijns-Sierens, Larive, Mulder, Peltari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Piquet**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dupuis, Pradier**PPE:** Grossetête

Torsdagen den 20 juni 1996

7. Betänkande av Pery A4-0189/96

ändr. 9, andra delen

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Kestelijñ-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**NI:** Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Perry**PSE:** Jöns, Willockx

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Amadeo**PPE:** Schierhuber

Torsdagen den 20 juni 1996

8. Betänkande av Pery A4-0189/96

ändr. 14, första delen

(+)

ARE: Lalumière, Sánchez García**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**NI:** Féret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arcitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Balfe, David, Evans, Hardstaff, Howitt, Kerr, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Simpson, Tappin, Thomas, Titley, West, Whitehead, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(-)

ARE: Dupuis, Ewing, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasöliba i Böhm, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Sonneveld

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusi, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Mohamed Ali, Sierra González, Sornosa Martínez

Torsdagen den 20 juni 1996

9. Betänkande av Pery A4-0189/96

ändr. 14, andra delen

(+)

ARE: Barthelet-Mayer**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Cox**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Sonneveld**PSE:** van Bladel, Coates, Correia, Darras, De Coene, Happart, Kindermann, Malone, Miller, Pery, Tongue**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ARE: Pradier**PSE:** Beres, Lage

Torsdagen den 20 juni 1996

10. Betänkande av Pery A4-0189/96

ändr. II

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Rothley**UPE:** d'Aboville, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**PPE:** Corrie, Schierhuber**UPE:** Caccavale, Kaklamanis

Torsdagen den 20 juni 1996

11. *Betänkande av Pery A4-0189/96*

ändr. 12

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Schmid, Schmidbauer

(-)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Sierra González**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Blokland, van der Waal**NI:** Amadeo

Torsdagen den 20 juni 1996

12. Betänkande av Arias Cañete A4-0133/96

stycke T i ingressen

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barton, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Linser, Lukas, Nußbaumer

PPE: von Wogau

Torsdagen den 20 juni 1996

13. Betänkande av Arias Cañete A4-0133/96

ändr. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Lucas Pires

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

GUE/NGL: Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Oddy, Pérez Royo, Sanz Fernández

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Goepel, Schröder, Sonneveld, Thyssen, van Velzen W.G.

Torsdagen den 20 juni 1996

14. Betänkande av Arias Cañete A4-0133/96

punkt 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Paillet, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseleté, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmark, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Müller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

PSE: Morgan

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 20 juni 1996

15. *Betänkande av Arias Cañete A4-0133/96**punkt 12, första delen*

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Apolinário, Barros-Moura, Correia, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Sauquillo Perez del Arco, Terrón i Cusí**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Krarup, Sandbæk

Torsdagen den 20 juni 1996

16. Betänkande av Arias Cañete A4-0133/96

punkt 12, andra delen

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Souchet, Striby**ELDR:** Gasòliba i Böhlm, Porto**GUE/NGL:** Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Apolinário, Barros-Moura, Colom i Naval, Correia, González Triviño, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Perez del Arco, Terrón i Cusí**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(O)

EDN: Krarup, Sandbæk**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer

Torsdagen den 20 juni 1996

17. Betänkande av Arias Cañete A4-0133/96

ändr. 4

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, de Gaulle, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasoliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Souchet, Striby

GUE/NGL: Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Correia, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Marinho, Medina Ortega, Pérez Royo, Sanz Fernández

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Goepel, Schröder, Sonneveld, van Velzen W.G.

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Torsdagen den 20 juni 1996

18. Betänkande av Baron Crespo A4-0198/96

resolution

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Linser, Lukas, Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tittle, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

EDN: Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: von Wogau

(0)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal

PSE: Papakiriadis, Tsatsos

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 20 juni 1996

19. *Betänkande av Giansily A4-0204/96**resolution*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Taubira-Delannon**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhms, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasir Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterle, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Barton, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Krarup, Sandbæk, Souchet20. *Gemensamt resolutionsförslag Valen i Albanien**ändr. 1*

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhms, Mulder, Nordmann, Pelttari, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta**PPE:** Argyros, Hatzidakis, Tillich, Trakatellis**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Gebhardt, Glante, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hoff, Howitt, Kerr, Kuhn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Wemheuer, Zimmermann

Torsdagen den 20 juni 1996

UPE: Daskalaki, Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, Schroedter, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Pradier**EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Dillen, Linser, Vanhecke**PPE:** Alber, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Laurila, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Rübzig, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola**UPE:** d'Aboville, Fitzsimons, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira
